

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

8 MARS 1949.

PROJET DE LOI

complétant et modifiant l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935, permettant l'institution d'une réglementation économique de la production et de la distribution.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi ci-joint que nous avons l'honneur de vous soumettre contient des propositions de deux ordres. Les unes, d'importance secondaire, sont décrites et motivées dans le commentaire, article par article, que vous trouverez ci-dessous. Les autres, qui forment l'objet principal du projet, visent à compléter l'arrêté royal, n° 62, du 13 janvier 1935, par des dispositions habilitant le Gouvernement à prendre l'initiative de la mise en marche de la procédure du Contentieux économique.

La nécessité de perfectionner l'arrêté royal n° 62 est apparue clairement aux auteurs de ce projet lorsque les résultats du fonctionnement du Contentieux économique pendant douze années, furent confrontés, d'une part, avec le but poursuivi par le Gouvernement en 1934 et en 1935, époque où furent mis en vigueur la loi du 31 juillet 1934, qui a servi de fondement juridique à l'arrêté royal n° 62, et cet arrêté lui-même, et, d'autre part, avec les exigences actuelles de l'intérêt général considéré sous l'angle de l'activité économique nationale.

La loi du 31 juillet 1934, attribuant au Roi certains pouvoirs en vue du redressement économique et financier et de l'abaissement des charges publiques, disposait en son titre III, b), relatif à l'organisation des groupements professionnels économiques, ce qui suit: « En vue de faire

8 MAART 1949.

WETSONTWERP

houdende aanvulling en wijziging van het koninklijk besluit n° 62, van 13 Januari 1935, waarbij toelating wordt verleend tot het instellen van een economische reglementering van de voortbrenging en de verdeling.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Hierbijgevoegd wetsontwerp, dat wij de eer hebben U voor te leggen, bevat tweeërlei voorstellen. De ene, van ondergeschikt belang, worden beschreven en verantwoord in een artikelsgewijs commentaar, dat U hierna vindt. De andere, die het hoofdbestanddeel vormen van het ontwerp, hebben tot doel het Koninklijk besluit n° 62, van 13 Januari 1935, aan te vullen, door bepalingen waarbij de Regering gemachtigd wordt de rechtspleging inzake economische geschillen op eigen initiatief in werking te stellen.

De noodwendigheid om het Koninklijk besluit n° 62 te verbeteren is de opstellers van dit ontwerp duidelijk gebleken, na vergelijking van de uitslagen welke de twaalfjarige werking van de rechtspleging inzake economische geschillen heeft opgeleverd, eensdeels met het door de Regering in 1934 en 1935 nagestreefde doel, op het ogenblik dat de wet van 31 Juli 1934, die de juridische grondslag is van het Koninklijk besluit n° 62, en dit besluit zelve van kracht werden, en anderdeels, met de tegenwoordige vereisten van het algemeen belang, beschouwd van op het standpunt van het nationaal bedrijfsleven.

De wet van 31 Juli 1934, waarbij aan de Koning bepaalde machten worden toegewezen tot het economisch en financieel herstel en de vermindering der openbare lasten, bepaalt in hoofdstuk III, b), betreffende de organisatie der bedrijfsgroeperingen, het volgende: « Ten

bénéficier notre économie nationale d'une activité coordonnée, favoriser la formation de groupements professionnels économiques; éventuellement, dans la mesure où l'intérêt général l'exige, étendre, dans une branche déterminée, à tous les producteurs ou distributeurs, les obligations volontairement assumées par une indiscutable majorité ».

Le but final du législateur était donc, en fait, de permettre aux producteurs et distributeurs des diverses branches économiques du pays de coordonner leur activité.

Les pouvoirs spéciaux qu'il accordait au Gouvernement de l'époque étaient destinés à permettre à celui-ci de poursuivre la réalisation du but ainsi défini « en favorisant la formation de groupements professionnels économiques ». Le Gouvernement de 1935 recourut, en vue d'accomplir la mission qui lui était tracée, à la solution d'éventualité qui lui était suggérée par le législateur. Il résulte aujourd'hui de l'expérience tirée de l'application de l'arrêté royal n° 62, du 13 janvier 1935, que les fins poursuivies par les auteurs de la loi du 31 juillet 1934 n'ont été que très imparfaitement réalisées.

Les causes de cet échec partiel doivent être trouvées: d'abord dans les conditions parfois trop nombreuses et trop strictes imposées par certaines dispositions de l'arrêté royal n° 62, surtout en matière de distribution, et ensuite, dans l'utilisation incomplète que les requérants firent du dit arrêté.

Au moment où l'œuvre de coordination entreprise n'en était qu'à sa première phase, ne disposant, en outre, que du seul arrêté royal n° 62, instrument nouveau dont les avantages et les possibilités leur étaient encore inconnus, les producteurs belges n'ont généralement recouru à la procédure du Contentieux économique que pour obtenir une limitation du nombre des producteurs de leur branche. Leurs requêtes réclamaient, en fait, une limitation de la production, soit directement, soit indirectement par la limitation de la capacité de production des entreprises, la conséquence en étant pour la branche d'activité en cause l'instauration d'un « *numerus clausus* » relatif, en ce sens que tout producteur nouveau ne pouvait s'établir que moyennant un arrêté royal de dérogation (art. 20). L'arrêté royal, n° 62, fut de ce fait qualifié par certains d'arrêté de « malthusianisme économique ». Or, l'arrêté ne visait pas seulement cette manière de « protection intérieure » qui peut d'ailleurs être considérée comme justifiée et légitime, dans certains cas, à la condition de l'entourer de garanties appropriées. Il existe d'autres possibilités d'organisation, que ce soient des mesures de standardisation, de normalisation, de spécialisation, d'accords sur la qualité des produits, d'ententes pour la création de centres d'études en vue du perfectionnement technique par exemple, ou, en général, de toutes dispositions susceptibles de provoquer un abaissement des prix de revient. La plupart de ces possibilités restèrent inexploitées, et c'est ce qui amena les pouvoirs publics à suppléer à

l'absence de l'œuvre de coordination nationale d'une activité coordonnée, favoriser la formation de groupements professionnels économiques; éventuellement, dans la mesure où l'intérêt général l'exige, étendre, dans une branche déterminée, à tous les producteurs ou distributeurs, les obligations volontairement assumées par une indiscutable majorité ».

Het einddoel van de wetgever was dus feitelijk de voortbrengers en de verdelers uit de verschillende takken van 's lands bedrijfsleven toe te laten, de werking van hun bedrijven onderling te coördineren.

De volmachten welke hij aan de toenmalige Regering verleende waren er toe bestemd haar in de mogelijkheid te stellen de verwezenlijking verder door te voeren van het als volgt bepaalde doel: « de oprichting te bevorderen van bedrijfsgroeperingen ». Met het doel de haar voorgeschreven opdracht te vervullen, nam de Regering van 1935 haar toevlucht tot de mogelijke oplossing, haar door de wetgever geboden. Uit de ervaring opgedaan bij de toepassing van het Koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935, komt heden te blijken dat de door de opstellers van de wet van 31 Juli 1934 nagestreefde doeleinden slechts zeer onvolledig werden verwezenlijkt.

De oorzaken van deze gedeeltelijke mislukking dienen gezocht: vooreerst in de soms te talrijke en te strenge voorwaarden, welke door sommige bepalingen van het Koninklijk besluit, n° 62, worden opgelegd, vooral op het gebied van de verdeling en vervolgens, in het onvolkomen gebruik dat de verzoekers van bedoeld besluit gemaakt hebben.

Op het ogenblik dat het ingezette ordeningswerk slechts in zijn aanvangsstadium was, bovendien slechts beschikkend over het enige Koninklijk besluit, n° 62, nieuw werktuig waarvan de voordelen en mogelijkheden hun nog onbekend waren, hebben de Belgische voortbrengers, in het algemeen slechts hun toevlucht tot de rechtspleging inzake Economische Geschillen genomen, om een beperking van het aantal producenten van hun bedrijfstak te verkrijgen. Hun verzoekschriften eisten feitelijk een beperking der voortbrenging, hetzij rechtstreeks, hetzij onrechtstreeks, door de beperking van het productievermogen der ondernemingen, met als gevolg dat voor de betrokken bedrijfstak, een betrekkelijk « *numerus clausus* » werd ingevoerd, in deze zin dat ieder nieuwe producent zich slechts mits een Koninklijk besluit tot afwijking (art. 20), mocht vestigen. Sommigen hebben omwille van dit feit het Koninklijk besluit n° 62 als « economisch malthusianisme » bestempeld. Welnu het besluit was niet alleen gericht op deze wijze van « interne bescherming », welk in sommige gevallen, overigens, als gerechtvaardigd en gewettigd kan beschouwd worden, op voorwaarde ze met gepaste waarborgen te doen gepaard gaan. Er bestaan andere organisatie mogelijkheden, zoals maatregelen van standardisatie, van normalisering, van specialisatie, van accoorden nopens de kwaliteit der producten, van overeenkomsten tot oprichting van studiecentra, bij voorbeeld voor het bekomen van technische verbeteringen, of, in het algemeen van allerlei regelingen

l'absence de requêtes d'origine privée, notamment pour ce qui concerne les centres d'études en vue du perfectionnement technique (arrêté-loi du 30 janvier 1947). Il est pourtant évident que les garanties de publicité, d'objectivité et d'information complète et contradictoire qu'offre sa procédure, l'arrêté royal, n° 62, eût pu être un instrument d'assainissement de premier ordre.

Des requêtes furent certes présentées et dans certains cas des réglementations *ad hoc* furent établies. Mais il serait exagéré de dire que la coordination poursuivie s'en est trouvée suffisamment favorisée.

Si, en matière de production, l'usage qui a été fait de l'arrêté royal n° 62 est resté dans les limites rappelées ci-dessus, son utilisation dans le domaine de la distribution a, par ailleurs, été quasi nulle.

Les raisons de pareille anomalie sont multiples, et la première de celles-ci n'est autre qu'un certain manque d'organisation caractérisant le secteur commercial, ou, plus précisément, l'absence d'organismes à la fois détenteurs de la personnalité juridique et suffisamment représentatifs pour introduire les requêtes à base majoritaire requise.

Cette insuffisance d'organisation se traduit soit par le fait que seule une minorité s'est associée sur le plan professionnel, soit par le fait que la majorité étant associée, elle manque de cohésion et de solidarité professionnelle.

Il importe cependant de dire, à la décharge des commerçants, ou pour reprendre les termes mêmes de l'arrêté royal n° 62, de tous ceux qui s'occupent de « distribution, vente, importation ou exportation », que l'instrument créé par l'arrêté royal n° 62 n'est pas toujours d'un maniement aisé, voire possible, en raison de la complexité des nombreux problèmes à résoudre dans le cadre d'une organisation de la distribution.

On conçoit aisément que les commerçants aient renoncé à mettre en œuvre ou à perfectionner l'organisation de leur activité professionnelle si l'on résume comme suit les difficultés qu'ils ont à surmonter :

1. Les réglementations sont complexes, à créer le plus souvent *ex nihilo* et à faire admettre par la majorité des tenants de la profession dans un secteur insuffisamment organisé.

2. Il s'impose d'admettre des exceptions aux règles établies ou de prévoir une période transitoire pour donner le temps à tout intéressé de se mettre en règle.

3. Les auteurs de projets sont l'objet de la suspicion de leurs concurrents et les mesures de défense que ceux-ci organisent sont souvent fatales aux projets eux-mêmes.

welke van aard zijn een daling der kostprijzen te veroorzaken. Het merendeel dezer mogelijkheden bleef onbenut, en dit bracht de openbare overheid er toe de ontstentenis van verzoekschriften van private oorsprong aan te vullen, inzonderheid wat de studiecentra voor technische verbeteringen betreft (Besluitwet van 30 Januari 1947). Het is evenwel duidelijk dat wegens de waarborgen van openbaarheid, van objectiviteit en van volledig en contradictoir onderzoek welke zijn rechtspleging biedt, het Koninklijk besluit n° 62 een uitstekend saneringsmiddel zou geweest zijn.

Er werden wel verzoekschriften ingediend en in sommige gevallen reglementeringen ingevoerd. Maar het zou overdreven zijn te beweren dat de nagestreefde coördinatie hierdoor voldoende bevorderd werd.

Indien op het gebied van de voortbrenging, de aanwending van het Koninklijk besluit n° 62, binnen de hierboven omschreven begrenzing gebleven is, op het gebied der verdeling nochtans is ze om zo te zeggen, schier onbestaande geweest.

De redenen van dit abnormaal verschijnsel zijn talrijk en de voornaamste is een zeker gemis aan organisatie dat de handelssector kenmerkt, of juist, het niet voorhanden zijn van organismen, die rechtspersoonlijkheid bezitten en tevens voldoende representatief zijn om op de vereiste meerderheid steunende verzoekschriften in te dienen.

Deze ontoereikende organisatie komt tot uiting door het feit dat alleen een minderheid zich op beroepsgebied verenigd heeft, of door het feit dat de verenigd zijnde meerderheid de nodige samenhang en beroepssolidariteit ontbreekt.

Ter ontlasting van de handelaars of om de woorden zelf van het Koninklijk besluit n° 62 te gebruiken, van al degene die zich bezighouden met « verdeling, verkoop, in- of uitvoer », dient nochtans gezegd dat het door het besluit n° 62 verschaftte werktuig niet altijd gemakkelijk of zelfs helemaal niet te hanteren valt, uit hoofde van de ingewikkeldheid van de vele vraagstukken die binnen de perken van een organisatie der distributie moeten worden opgelost.

Het is gemakkelijk te begrijpen dat de handelaars er van afgezien hebben de organisatie van hun beroepsbedrijvigheid aan te wenden of te verbeteren wanneer men de als volgt samengevatte moeilijkheden, die ze te overwinnen hebben, overweegt :

1. De reglementeringen zijn ingewikkeld, meestal op te bouwen *ex nihilo*, en moeten aanvaard worden door de meerderheid van de beroepsbeoefenaars in een onvoldoend georganiseerde sector.

2. Er dienen uitzonderingen toegestaan op de gestelde regels of er moet een overgangsperiode worden voorzien om ieder belanghebbende de tijd te laten zich in regel te stellen.

3. De opstellers van ontwerpen worden verdacht door hun mededingers en de verweermiddelen die deze laatste opbouwen zijn dikwijls dodend voor de ontwerpen zelf.

4. La mise au point des projets nécessite, en outre, souvent l'intervention de plusieurs départements ministériels.

5. La rédaction des requêtes relatives à la distribution est sensiblement plus ardue que celle des requêtes concernant la production, parce que les réglementations visent plus les personnes et leur activité que les produits de leur commerce; parce que les commerçants intéressés sont souvent en peine d'apporter la preuve que leur groupement professionnel représente bien la majorité requise. La multiplicité des activités commerciales, l'absence d'un cloisonnement précis entre les diverses branches du commerce, en d'autres termes, l'abondance des chevauchements ou cumuls d'activités, avec l'impossibilité qui en résulte de donner des professions en cause une définition juridique satisfaisante, sont autant de causes qui rendent difficile ou même impossible le dépôt d'une requête conforme.

Il résulte de l'accumulation de ces difficultés que des projets de réglementation dont la nécessité est cependant unanimement reconnue ou peu s'en faut, sont prématurément abandonnés.

Soulignons enfin que la rareté des requêtes déposées tant en matière industrielle que commerciale peut également s'expliquer par la crainte qu'inspire à certains groupements professionnels représentant les entreprises dites « moyennes et petites », la puissance des groupements plus forts. On voit par là que le problème du contentieux économique est voisin de celui des « abus de puissance économique » et que la solution du premier ne peut avoir que d'heureuses répercussions sur le second.

L'exposé qui précède démontre à suffisance, pensons-nous, que l'arrêté n° 62 doit être complété.

Il importe, en effet, que lorsqu'une opinion majoritaire prend naissance au sein d'une branche donnée de l'activité économique, elle puisse aboutir à l'instauration de la réglementation qu'elle réclame, par le truchement de la procédure du contentieux économique, et ce, nonobstant l'absence d'une requête conforme.

L'intervention de l'Administration que le projet qui vous est soumis préconise, n'a d'autre but que de déclencher la procédure actuellement en vigueur, afin que, dans les cas où une volonté nettement majoritaire ne pourrait s'exprimer pour les diverses raisons précitées, cette volonté venue néanmoins à la connaissance du Gouvernement puisse donner lieu à l'élaboration d'un projet de réglementation qui réponde à l'attention de la majorité, par l'application de la procédure instaurée par l'arrêté royal n° 62.

Cette procédure qui a fait ses preuves offre l'avantage primordial d'aboutir à la mise en vigueur des dispositions réglementaire adéquates dans un délai sensiblement plus court que celui que requiert l'élaboration d'une loi.

4. De afwerking der ontwerpen maakt daarenboven dikwijls de tussenkomst van meerdere ministeriële departementen noodzakelijk.

5. Het opstellen van verzoekschriften betreffende de verdeling is heel wat lastiger dan dit van verzoekschriften betreffende de voortbrenging, omdat de reglementeringen veeleer de personen en hun bedrijvigheid dan wel hun handelsproducten beogen; omdat het de betrokken handelaars dikwijls moeilijk is het bewijs te leveren dat hun bedrijfsgroepering werkelijk de vereiste meerderheid vertegenwoordigt. De menigvuldigheid der handelsbedrijvheden, het gemis aan een nauwkeurige afbakening tussen de verschillende handelstakken, met andere woorden, de veelheid van elkaar doorkruisende of gecumuleerde bedrijvheden, gepaard met de onmogelijkheid die er uit voortvloeit om van de betrokken beroepen een voldoende juridische bepaling te geven, zijn even zoveel oorzaken die het indienen van een passend verzoekschrift moeilijk of zelfs onmogelijk maken.

Uit deze opeenstapeling van moeilijkheden vloeit voort dat men vooraf reeds van ontwerpen van reglementering waarvan de noodzakelijkheid eenparig of zo goed als eenparig erkend wordt, afziet.

Stippen wij ten slotte aan dat de zeldzaamheid der ingediende verzoekschriften, zowel op nijverheids- als op handelsgebied, insgelijks kan verklaard worden door de vrees welke sommige bedrijfsgroeperingen, die de zogenaamde « middelmatige en kleine » ondernemingen vertegenwoordigen, voor de macht van sterkere groeperingen koesteren. Hieruit blijkt dat het vraagstuk van de economische geschillen nauw verwant is met dit van het « economisch machtsmisbruik », en dat de oplossing van het eerste slechts een gelukkige weerslag kan hebben op het tweede.

Uit de uiteenzetting die voorafgaat blijkt, naar ons oordeel, voldoende, dat het besluit n° 62 dient aangevuld.

Het komt er inderdaad op aan dat wanneer een meerderheidsgedachte bij een bepaalde bedrijfstak wortel gevat heeft, zij zou kunnen leiden tot het instellen van de reglementering die ze voorstaat, en wel door de rechtspleging inzake economische geschillen, zulks zelfs bij ontstentenis van een passend verzoekschrift.

De tussenkomst van de Administratie welke het U voorgelegde ontwerp voorstaat, heeft geen ander doel dan de thans geldende rechtspleging in werking te doen treden, zodat, in de gevallen waar een duidelijk uitgesproken meerderheidswil om de verschillende aangehaalde redenen niet tot uiting kan komen, deze wil, ter kennis gebracht van de Regering, niettemin door toepassing van de bij het Koninklijk besluit n° 62 ingevoerde rechtspleging, aanleiding zou kunnen geven tot de voorbereiding van een reglementeringsontwerp dat de verwachting van de meerderheid beantwoordt.

Deze degelijk gebleken rechtspleging biedt het grote voordeel binnen een veel kortere tijd dan deze die de voorbereiding van een wet vereist, te leiden tot het in werkingstellen van de passende reglementeringen.

On sait, d'autre part, que le recours au Conseil du Contentieux économique, au sein duquel siègent des hauts magistrats et des experts, donne à la procédure du Contentieux économique toutes les garanties souhaitables de compétence et d'impartialité, qui doivent présider à l'élaboration des avis sur la base desquels l'Exécutif prend position. Les qualités de l'institution du Contentieux économique en font un instrument auquel le Gouvernement peut recourir en toute sécurité pour donner une solution à certains des nombreux problèmes qu'à fait naître, depuis la fin de la dernière guerre, le resserrement de la solidarité économique internationale.

Le Gouvernement, là même où des solutions ne sont pas sollicitées par des majorités exprimées ou latentes, se trouve confronté à des problèmes économiques pour le règlement desquels la procédure de l'arrêté n° 62 offre des garanties et des possibilités inégalables.

Il apparaît, en effet, qu'en matière de rééquipement, par exemple, des problèmes de rationalisation ou d'orientation se posent dans diverses branches de notre économie. Il s'impose que ce rééquipement se fasse dans le cadre de directives générales établies après consultation de l'ensemble de la branche intéressée par l'Etat, interprète et protecteur de l'intérêt général.

Le suréquipement ou la dispersion des efforts en réalisations inefficaces par leur manque d'ampleur, ne sont pas de vaines menaces dans certains secteurs de l'économie nationale.

Ce qui est indispensable au moment présent, c'est que le Gouvernement dispose du pouvoir d'ouvrir, dans le cas où se posent des problèmes de développement industriel, une procédure de consultation préalable suivie de l'examen contradictoire des mesures d'orientation d'une branche économique, de préférence par les organes représentatifs de celle-ci et sous le contrôle éminent de l'Etat. A cet égard aucun organe ne pourrait offrir plus de garanties que le Conseil du Contentieux économique et aucune procédure plus de probabilités de dégager la vérité objective que celle instaurée par l'arrêté n° 62, mais adaptée à cette fonction nouvelle en multipliant les précautions, en vue de protéger l'expression des intérêts individuels, d'assurer le caractère contradictoire des débats, de permettre l'intervention d'experts non contestés et enfin, et surtout, de confier la délibération de la décision finale au Gouvernement réuni en Conseil, sans compter l'obligation de motiver les mesures prises dans l'arrêté royal d'application.

La réforme de l'arrêté royal n° 62 qui vous est proposée a le mérite de fournir la solution recherchée en proposant de recourir une nouvelle fois à une procédure qui réconcilie, dans l'acceptation d'une méthode originale mais sûre,

Men weet, anderdeels, dat het verhaal bij de Raad voor Economische Geschillen, waarin hoge magistraten en deskundigen zetelen, aan de rechtspleging inzake economische geschillen alle gewenste waarborgen biedt van bevoegdheid en onpartijdigheid, welke ten grondslag moeten liggen aan de voorbereiding der adviezen waarop de Uitvoerende Macht steunt om haar standpunt te bepalen. De hoedanigheden van de rechtspleging inzake economische geschillen maken er het geschikt werktuig van, dat de Regering veilig kan aanwenden om een oplossing te geven aan sommige van de vele vraagstukken, die sedert het einde van de laatste oorlog, ingevolge de vernauwde internationale solidariteit op economisch gebied zijn opgerezen.

Daar zelfs waar oplossingen niet gevraagd worden door tot uitdrukking komende of latent aanwezige meerderheden, staat de Regering voor economische problemen geplaatst, tot wier oplossing de rechtspleging van het besluit n° 62, niet te evenaren waarborgen en mogelijkheden biedt.

Het blijkt immers dat op het gebied der wederuitrusting, bijvoorbeeld, problemen van rationalisatie of van oriëntatie, in verschillende takken van 's lands bedrijfsleven gesteld zijn. Het is noodzakelijk dat deze wederuitrusting gebeure binnen de perken van algemene richtlijnen, vastgesteld nadat het advies van geheel de betrokken bedrijfstak door de Staat, tolk en beschermer van het algemeen belang, vooraf werd ingewonnen.

De overuitrusting of de versnippering der krachtsinspanningen bij het tot stand brengen van onaanzienlijke en ondoeltreffende verwezenlijkingen, zijn geen ijdele bedreigingen in sommige sectoren van het nationaal bedrijfsleven.

Het is op dit ogenblik volstrekt nodig dat de Regering over de bevoegdheid beschikke om in die gevallen waar vraagstukken inzake industriële uitbreiding gesteld worden, vooraf een raadplegende procedure in te stellen, gevolgd door een onderzoek op tegenspraak van alle oriënteringsmaatregelen die zouden moeten getroffen worden voor de wederuitrusting van een bedrijfstak, bij voorkeur door overleg met de representatieve organen van deze laatste en onder het hoge toezicht van de Staat. Te dien opzichte kan geen enkel organisme meer waarborgen bieden dan de Raad voor Economische Geschillen en geen enkele rechtspleging meer mogelijkheden om de objectieve waarheid te achterhalen, dan deze ingesteld door het besluit n° 62. Doch zij moet aan deze nieuwe functie worden aangepast door vermeerdering der voorzorgsmaatregelen, ten einde de uiting van de individuele belangen te beschermen, het onderzoek op tegenspraak te verzekeren, de tussenkomst van erkende deskundigen mogelijk te maken en ten slotte doch vooral, om de beraadslaging over de eindbeslissing toe te vertrouwen aan de in Raad vergaderde Regering, onverminderd de verplichting de getroffen maatregelen in het Koninklijk besluit van ten uitvoerlegging met redenen te omkleden.

De herziening van het Koninklijk besluit n° 62, die U wordt voorgesteld, biedt de verdienste de nagestreefde oplossing aan te brengen door het voorstel nogmaals beroep te doen op een rechtspleging, waarbij door aanvaarding

ceux qui estiment nécessaire d'étendre les pouvoirs de l'Etat en matière économique et ceux qui veulent sauvegarder les prérogatives de l'initiative privée. En associant les industriels et les commerçants à l'élaboration des règles d'organisation que réclame l'intérêt général, le projet de loi ci-joint ne procède à aucune innovation.

L'évolution de l'organisation économique nationale depuis 1934 ne peut que corroborer cette appréciation. Depuis la mise en vigueur de l'arrêté n° 62, en janvier 1935, la Belgique a connu divers projets d'organisation de l'économie, dont le but commun a été d'établir des contacts étroits entre le secteur public et le secteur privé.

Le dernier d'entre-eux, voté récemment par les Chambres législatives, prévoit l'instauration de Conseils à compétence purement consultative.

La formule de l'arrêté royal n° 62 révisé rendra la collaboration des secteurs public et privé plus complète : appelés d'une part à jouer au sein des Conseils professionnels un rôle consultatif, les industriels et les commerçants auront d'autre part la possibilité de participer plus largement à l'étude et à l'élaboration des réglementations économiques relatives à l'installation et l'extension de leurs entreprises.

Cette formule, est-il besoin de le dire, n'a rien d'extraordinaire. Elle ne rend que plus parfait le parallélisme existant entre le système de l'arrêté royal n° 62, et celui mis en œuvre dans le secteur de l'organisation sociale du travail par le recours aux Commissions Paritaires dont les délibérations, comme on sait, peuvent donner lieu à l'instauration de dispositions réglementaires prises par arrêté royal.

Rappelons, d'autre part, que l'attribution à l'Administration du pouvoir de déclencher la procédure de l'arrêté n° 62 n'a nullement pour effet d'élargir le cadre dans lequel des réglementations pourront être prises. Les industriels et commerçants belges continueront à disposer du droit d'initiative que leur donne l'arrêté n° 62 actuel en matière de production, distribution, vente, exportation ou importation : il est à souhaiter qu'ils continuent non seulement à user de leurs prérogatives anciennes mais encore qu'ils profitent largement de l'occasion qui leur est donnée de faire amender et compléter les projets gouvernementaux soumis à enquête, dans les limites et aux conditions fixées par les articles 1 à 15 du projet ci-joint.

Faut-il rappeler, enfin, que les avantages de l'arrêté n° 62, avec les garanties qui s'y attachent, sont maintenus ou justement compensés :

1. La mise en vigueur de la réglementation souhaitée est obtenue plus rapidement que par le recours à la loi, avec l'avantage direct tiré de l'avertissement et de l'interdiction conditionnelle que prévoient les articles 1^{er} et 2 du projet ;

van een originele maar zekere methode, de standpunten verzoend worden van degenen die het nodig achten de bevoegdheden van de Staat op economisch gebied uit te breiden en van degenen die het privaat initiatief willen vrijwaren. Bijgaand wetsontwerp innoveert geenszins wanneer het voor het opbouwen van de organisatorische regelen die door het algemeen belang worden vereist, op industriëlen en handelaars beroep wil doen.

De evolutie sedert 1934 van onze bedrijfsorganisatie kan slechts deze opvatting bevestigen. Sedert het in werking treden van het besluit n° 62, in Januari 1935, heeft België verschillende ontwerpen van bedrijfsorganisatie gekend, die tot gemeenschappelijk doel hadden een nauw contact tussen de openbare en de privé sector tot stand te brengen.

Het laatste dezer ontwerpen, onlangs door de Wetgevende Kamer gestemd, voorziet de oprichting van Raden met louter adviserende bevoegdheid.

De formule van het herziene Koninklijk besluit n° 62, zal de samenwerking tussen de openbare macht en het particulier bedrijfsleven hechter maken : geroepen om in de Bedrijfsraden een adviserende functie te vervullen, zullen de industriëlen en handelaars, anderdeels, in de mogelijkheid verkeren ruimer deel te nemen aan de studie en de opbouw van de bedrijfsregelingen betreffende het installeren en uitbreiden hunner ondernemingen.

Het hoeft wel niet gezegd dat dit geen buitengewone formule is. Zij verbetert slechts het bestaande parallelisme, tussen het systeem van het Koninklijk besluit n° 62, en dit welke in de sector van de sociale arbeidsorganisatie wordt toegepast door beroep te doen op de Paritaire Commissies waarvan, zoals men weet, de beslissingen aanleiding kunnen geven tot het invoeren van door Koninklijk besluit getroffen reglementeringen.

Herinneren wij er-anderdeels aan dat de toewijzing van de bevoegdheid aan de Administratie om de rechtspleging van het besluit n° 62, in werking te brengen, geenszins voor gevolg heeft de perken uit te breiden waarbinnen de reglementeringen kunnen uitgevaardigd worden. De Belgische industriëlen en handelaars blijven verder beschikken over het recht van initiatief, dat het huidig besluit n° 62, hun toekent in zake voortbrenging, verdeling, verkoop, uit- of invoer. Het is te wensen dat zij niet alleen voortgaan van hun voormalige prerogatieven gebruik te maken, maar dat ze ook ruimschoots de hun geboden gelegenheid te nutte maken, de ter studie liggende regeringsontwerpen te verbeteren en aan te vullen, binnen de grenzen en in de voorwaarden gesteld door de artikelen 1 tot 15 van bijgevoegd ontwerp.

Moeten wij er, ten slotte, aan herinneren dat de voordelen van het besluit n° 62, met de daaraan verbonden waarborgen, behouden blijven of gelijkwaardig vervangen worden :

1. Het in werking treden van de gewenste reglementering wordt spoediger bereikt dan door het tot stand brengen van een wet, met het rechtstreeks voordeel van de verwittiging en van het voorwaardelijk verbod, dat door artikels 1 en 2 van dit ontwerp voorzien wordt.

2. L'octroi de dérogations est prévu;

3. L'abrogation des arrêtés royaux est toujours possible;

4. Les droits des minorités, l'intérêt général et les prérogatives du Parlement trouvent toutes garanties voulues dans la large publicité donnée à toutes les phases de la procédure et par le recours au Conseil du Contentieux Economique et au Conseil des Ministres.

**

Les articles 1^{er} à 15 de la présente loi complètent l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935 aux fins de permettre aux Ministres ayant respectivement les Affaires Economiques d'une part, et la Coordination Economique et le Rééquipement National d'autre part, dans leurs attributions, de consulter le Conseil du Contentieux Economique, concernant une réglementation projetée dans un secteur de la production ou de la distribution déterminé.

Aucune requête en réglementation n'étant, par hypothèse, déposée par un groupement professionnel, l'Administration doit prendre l'initiative de déclencher une première phase de procédure destinée à donner naissance à un projet de réglementation qui puisse éventuellement faire l'objet d'oppositions.

L'article 1^{er} prévoit, à cette fin, la publication d'un avis au *Moniteur*, la communication aux personnes intéressées d'un mémoire sur la question étudiée et la réception par les Services compétents des avis émis.

L'accord à intervenir entre le Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes et le Ministre de la Coordination Economique et du Rééquipement National, dont il est question dans cet article, doit s'entendre en ce sens que, lorsque l'un des deux Ministres en cause envisagera de recourir au système instauré par la loi nouvelle, il conviendra qu'il prenne contact avec son Collègue afin de décider si, eu égard à leurs compétences, la procédure doit être poursuivie à l'intervention des deux Ministres agissant conjointement ou à celle de l'un d'entre eux.

L'on observera, en outre, que cet article 1^{er} ne mentionne que les Ministres ayant dans leurs attributions les Affaires Economiques d'une part, et la Coordination Economique et le Rééquipement National d'autre part.

Il est, en effet, apparu souhaitable, dans le but d'assurer la coordination qui s'impose et de permettre l'élaboration d'une jurisprudence cohérente, de ne donner la faculté de déclencher la nouvelle procédure qu'aux seuls Ministres qui disposent d'une compétence large et variée en matière de production et de distribution.

Mais il est bien évident que, sous les réserves qui précèdent, les autres Ministres compétents en matière de production et de distribution jouissent d'un droit d'initiative;

2. Het toestaan van afwijkingen is eveneens voorzien;

3. Het intrekken van de Koninklijke besluiten blijft steeds mogelijk;

4. De rechten van de minderheden, het algemeen belang en de prerogatieven van het Parlement worden volkomen verzekerd door de ruime publiciteit in alle stadia der rechtspleging en door het verhaal op de Raad voor Economische Geschillen en op de Ministerraad.

**

Door de artikelen 1 tot 15 van deze wet wordt het Koninklijk besluit n° 62, van 13 Januari 1935, aangevuld, ten einde de Ministers, die onderscheidenlijk de Economische Zaken eensdeels, en de Economische Coördinatie en de Nationale Wederuitrusting anderdeels, in hun bevoegdheden hebben, toe te laten bij de Raad voor Economische Geschillen advies in te winnen nopens een in een bepaalde sector van de voortbrenging of van de verdeling ontworpen reglementering.

In de veronderstelling dat geen enkel verzoekschrift tot reglementering door een bedrijfsgroepering werd ingediend, zo moet de Administratie het initiatief nemen een eerste rechtspleging in werking te brengen, bestemd om een reglementeringsontwerp te doen ontstaan, waartegen eventueel verzet mogelijk is.

Te dien einde worden in artikel 1 een bericht in het *Staatsblad*, de mededeling aan de betrokken personen van een memorie betreffende het onderzocht vraagstuk en de inzameling van de verstrekte adviezen door de bevoegde diensten voorzien.

De tussen de Minister van Economische Zaken en Middestand en de Minister van Economische Coördinatie en Nationale Wederuitrusting af te sluiten overeenkomst, welke in dit artikel wordt bedoeld, moet in deze zin worden verstaan, dat wanneer één van beide betrokken Ministers het door de nieuwe wet ingestelde systeem wil aanwenden, hij met zijn Collega overleg dient te plegen, ten einde overeenkomstig hun bevoegdheden uit te maken of de rechtspleging moet voortgezet op gezamenlijke tussenkomst van beide Ministers of op deze van één hunner.

Er dient daarenboven opgemerkt dat artikel 1 slechts melding maakt van de Ministers tot wier bevoegdheid de Economische Zaken eensdeels, en de Economische Coördinatie en de Nationale Wederuitrusting anderdeels behoren.

Het bleek inderdaad wenselijk om de noodwendige coördinatie te verzekeren en een samenhangende rechtspraak tot stand te brengen, de mogelijkheid tot het voeren van de nieuwe rechtspleging slechts aan de Ministers te verlenen die ruim en veelzijdig in zake voortbrenging en verdeling bevoegd zijn.

Maar het is duidelijk dat, mits het gemaakte voorbehoud, de overige Ministers die in zake voortbrenging en verdeling bevoegd zijn, een recht van initiatief bezitten; met andere

en d'autres termes, que rien ne s'oppose à ce que la procédure de consultation préalable soit entamée à leur demande.

Il va de soi d'autre part que lorsqu'il s'agira d'une matière relevant de leur compétence, ces Ministres pourront participer aux travaux de consultation préalable, donner leur avis sur les dérogations à accorder éventuellement conformément aux dispositions de l'article 2, intervenir dans la décision à prendre à l'égard d'un projet de réglementation lorsqu'aucune opposition n'a été formulée et contresigner enfin les arrêtés royaux qui seraient pris.

Ce même article précise les limites dans lesquelles le Gouvernement jouit d'un droit d'initiative.

Pareille délimitation s'imposait, car il est évident que le domaine de la réglementation de la production et de la distribution économiques est trop vaste pour être ouvert, sans plus à la nouvelle procédure.

Afin d'assurer à la réglementation qui serait éventuellement instaurée les résultats les plus fructueux et les plus complets, l'article 2 organise un régime provisoire consistant à soumettre à l'autorisation du ou des Ministres compétents tout accroissement au sein de la branche de production ou de distribution en cause.

Les accroissements peuvent résulter soit de l'établissement de nouvelles unités de production ou de distribution soit de l'extension apportée aux unités existantes.

Cet article précise, en conséquence, ce qu'il faut entendre par unités de production et de distribution et par extension de celles-ci.

Cet article 2 dispose, d'autre part, dans son alinéa 2, que l'autorisation dont il est question dans son premier alinéa, ne sera accordée qu'à titre exceptionnel. Pareille mesure se justifie par le fait qu'il ne sera décidé du sort de la réglementation proposée qu'à l'issue de la procédure arrêtée par les articles 3 à 10 du présent projet. Il faudrait craindre, en effet, que si des dérogations étaient accordées sans la plus grande circonspection, l'efficacité de la réglementation éventuellement mise en vigueur par la suite ne s'en trouve sensiblement diminuée.

Le cas des unités de production ou de distribution en voie d'établissement, qui en vertu des termes mêmes des 3° et 5° alinéas de l'article 2, constituent des entreprises nouvelles, devra être soumis à l'appréciation des Ministres compétents. Dans la mesure où ces unités pourront être assimilées à des unités existantes, elles bénéficieront des autorisations exceptionnelles dont question ci-dessus.

A cet égard pourront être considérés comme éléments probants, pour autant qu'ils soient antérieurs à la publication au *Moniteur* de l'avis prévu par l'article 1 :

1) pour la production : la présentation du ou des actes de commande portant sur une unité de production permettant une fabrication effective, corroborée par l'installation d'éléments essentiels de cette unité ;

woorden, dat niets er zich tegen verzet dat vooraf de adviserende rechtspleging op hun verzoek zou ingesteld worden.

Anderdeels spreekt het vanzelf dat, wanneer het een geval betreft dat in hun bevoegdheid valt, deze Ministers kunnen deelnemen aan de werkzaamheden van voorafgaandelijke raadpleging, hun advies geven nopens overeenkomstig artikel 2 eventueel te verlenen afwijkingen, mede beslissen betreffende een ontwerp van reglementering, wanneer geen enkel verzet is opgerezen en ten slotte de Koninklijke besluiten tegentekenen, die getroffen worden.

In hetzelfde artikel worden de grenzen bepaald binnen dewelke de Regering een recht van initiatief bezit.

Dergelijke afbakening was nodig want het spreekt vanzelf dat het gebied van de reglementering van de economische voortbrenging en verdeling te omvattend is om zonder meer voor de nieuwe rechtspleging te worden opengesteld.

Ten einde de reglementering, die eventueel wordt ingevoerd de meest vruchtbare en de meest volledige uitslagen te verzekeren, wordt door artikel 2 een voorlopig regime ingericht dat er in bestaat elke uitbreiding in de betrokken productie- of distributietak aan de machtiging van een of meer bevoegde Ministers te onderwerpen.

Deze uitbreiding kan het gevolg zijn van het vestigen van nieuwe productie- of distributie-eenheden of van de uitbreiding van bestaande eenheden.

In bedoeld artikel wordt bijgevolg bepaald wat dient verstaan te worden door productie- of distributie-eenheden en door derzelver uitbreiding.

In artikel 2, lid 2, wordt anderdeels bepaald dat de goedkeuring waarvan sprake in de eerste alinea, slechts bij uitzondering zal worden toegestaan. Dergelijke maatregel is te verklaren door het feit dat slechts op het einde van de door artikelen 3 tot 10 van dit ontwerp ingestelde rechtspleging over de voorgestelde reglementering zal beslist worden. Er kan inderdaad gevreesd worden dat indien afwijkingen zonder de grootst mogelijke omzichtigheid zouden worden toegestaan, de doeltreffendheid van de later eventueel in werking tredende reglementering diensgevolge aanzienlijk zou verminderd zijn.

Het geval van de in installatie zijnde productie- of distributie-eenheden, die krachtens de bewoordingen zelf van de 3° en 5° alinea van artikel 2, nieuwe ondernemingen zijn, moet aan de beoordeling der bevoegde Ministers worden voorgelegd. In de mate dat deze eenheden met bestaande eenheden kunnen gelijkgesteld worden, zullen zij door de hoger besproken buitengewone machtiging worden toegestaan.

In dit opzicht kunnen, in zoverre zij de bekendmaking van het door artikel 1 voorziene bericht in het *Staatsblad* voorafgaan, als bewijskrachtige gegevens beschouwd worden :

1) wat de voortbrenging betreft : het overleggen van een of meer bestellingsbescheiden, betrekking hebbend op een productie-eenheid, die een werkelijke fabricage mogelijk maakt, bevestigd door de installatie van onontbeerlijke bestanddelen dezer eenheid ;

2) pour la distribution : l'immatriculation au registre de commerce, corroborée par un commencement d'installation non équivoque.

L'article 2 limite à 6 mois, et à 9 mois au maximum, la durée du régime d'autorisation décrit ci-dessus. Il résulte toutefois des termes de l'article 11 que ces deux délais peuvent être plus courts.

Les articles 3 à 10 ne font que reprendre la procédure organisée par l'arrêté royal n° 62, en y apportant toutefois les modifications suivantes :

1) l'avis du Conseil du Contentieux économique est remplacé par un rapport. Il est apparu, en effet, aux auteurs du présent projet, que l'intervention du Conseil du Contentieux économique devait être rendue plus importante. Le dépôt d'un rapport, nécessairement plus détaillé et circonstancié qu'un simple avis, amènera le Conseil du Contentieux économique à examiner point par point les propositions ministérielles et les avis, remarques ou contre-propositions émanant des industriels ou des commerçants intéressés.

2) l'article 9 rend nécessaire l'intervention du Conseil des Ministres pour la présentation du projet d'arrêté royal à la signature du Roi, lorsqu'un rapport a été demandé au Conseil du Contentieux économique. Il est pourvu de la sorte au remplacement de la garantie que constituait le caractère obligatoire de l'avis négatif du Conseil du Contentieux Economique.

Les articles 12 à 15 traitent des mesures de contrôle et des sanctions, qui ne sont que celles fixées par l'arrêté royal n° 62, adaptées à la présente loi.

Les articles 16 et 17 ont pour objet de consacrer un usage établi depuis le rétablissement du Conseil du Contentieux économique en février 1946 : afin d'assurer aux requêtes et à leurs mémoires justificatifs une diffusion aussi large que possible, il est apparu préférable de ne plus exiger des opposants éventuels le paiement des frais de copie des pièces qui leur sont communiquées.

Les articles 18, 19 et 23 ont trait à la suppression de l'arbitrage, la pratique ayant démontré l'inutilité de cette procédure prévue par l'article 4 de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935.

En effet, devant l'impossibilité de trouver des personnalités qu'elles estiment de commun accord, compétentes et impartiales à la fois, les parties ne recourent pratiquement jamais à l'arbitrage.

L'article 21 rétablit la concordance voulue entre les textes français et flamands de l'article 16 de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935.

C'est la réduction française de cet article qui doit être maintenue, la rédaction flamande ayant pour effet d'exiger

2) wat de verdeling betreft : de inschrijving in het handelsregister, gestaafd door een ondubbelzinnig begin van vestiging.

In artikel 2 wordt de duur van het hiervoren beschreven machtigingsregime tot 6 maand en ten hoogste tot 9 maand beperkt. Uit de bewoordingen van artikel 11 vloeit echter voort dat deze beide termijnen korter kunnen zijn.

In de artikelen 3 tot 10 wordt slechts de door het Koninklijk besluit n° 62 georganiseerde rechtspleging overgenomen, echter met volgende wijzigingen :

1) het advies van de Raad voor Economische Geschillen wordt door een verslag vervangen. Het bleek de opstellers van dit ontwerp, inderdaad, noodzakelijk de Raad voor Economische Geschillen met een belangrijker taak te belasten. Het uitbrengen van een verslag, dat vanzelfsprekend meer gedetailleerd en omstandiger is dan een eenvoudig advies, zal de Raad voor Economische Geschillen er toe brengen de door de Ministers gedane voorstellen en de adviezen, bemerkingen of tegenvoorstellen, uitgaande van de betrokken industriëlen of handelaars, punt voor punt te onderzoeken.

2) artikel 9 voorziet de tussenkomst van de Ministerraad om het ontwerp van Koninklijk besluit aan de Koning ter ondertekening voor te leggen, telkens aan de Raad voor Economische Geschillen een verslag gevraagd werd. Zodoende wordt de waarborg gelegen in het verplichtend karakter van het afwijzend advies van de Raad voor Economische Geschillen vervangen.

Artikelen 12 tot 15 handelen over de controlemaatregelen en sancties, zijnde deze van het Koninklijk besluit n° 62, aangepast aan onderhavige wet.

Artikelen 16 en 17 hebben tot doel een gebruik te bekrachtigen dat sedert de wederinstelling van de Raad voor Economische Geschillen, in Februari 1946 werd ingevoerd : ten einde aan de verzoekschriften en aan de daarbij gaande memories tot staving een zo groot mogelijke verbreiding te verzekeren, bleek het verkieslijker de eventuele opposanten niet meer te verplichten tot de betaling van de copie-kosten van de hun medegedeelde stukken.

Artikelen 18, 19 en 23 hebben betrekking op de afschaffing van de scheidsrechterlijke procedure daar de praktijk de nutteloosheid van deze door artikel 4 van het Koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935, voorziene rechtspleging heeft uitgewezen.

Inderdaad, daar het om zo te zeggen onmogelijk is personen aan te treffen die de betrokken partijen eenparig, tevens bevoegd en onpartijdig achten, doen zij praktisch nooit op de scheidsrechterlijke procedure beroep.

Artikel 21 herstelt de gewenste overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse teksten van artikel 16 van het Koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935.

De Franse tekst van dit artikel moet behouden blijven, daar volgens de Nederlandse tekst de partijen opnieuw

une nouvelle audition des parties qui ferait double emploi avec celle dont il est question à l'article 14.

L'article 22 redresse la terminologie erronée des articles 17 et 18 de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935; le Conseil du Contentieux économique ne prend pas de décision; il n'émet que des avis.

Avis du Conseil d'Etat.

L'avis du Conseil d'Etat annexé au présent projet de loi a été donné sur:

1° le texte de l'exposé des motifs et du dispositif qui constituent le présent document, présenté au Conseil d'Etat le 2 novembre 1948;

2° le texte d'un amendement remis au Conseil d'Etat le 16 février 1949 ayant pour objet d'ajouter au dispositif déposé le 2 novembre 1948 un article conçu comme suit:

Sont abrogés:

a) l'arrêté-loi du 7 juin 1946 complétant l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays;

b) l'arrêté-loi du 30 janvier 1947, concernant la réglementation de la distribution des denrées alimentaires et des produits de première nécessité.

En suite à certaines observations émises par le Conseil d'Etat avant le dépôt de cet amendement, le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes portait en outre à la connaissance du Conseil d'Etat, en date du 16 février 1949, son intention de profiter des travaux parlementaires en cours au sujet de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays, pour proposer au législateur la modification suivante de l'article 3, alinéa 1, de l'arrêté-loi précité:

« Les Ministres ayant les Affaires économiques, l'Agriculture ou le Ravitaillement dans leurs attributions peuvent, en cas de nécessité et d'urgence et chacun en ce qui le concerne, réglementer: la production ou l'élevage selon le cas, la distribution et l'emploi des matières, marchandises et animaux qu'ils désignent. »

Eu égard aux circonstances décrites ci-dessus d'une part, et considérant, d'autre part, que l'avis du Conseil d'Etat ne modifie pas d'une manière essentielle la portée du projet de loi, et dans le but enfin de ne pas rendre incompréhensible l'avis donné par le Conseil d'Etat, le Gouver-

nement doivent être entendus, ce qui est une onnnode herhaling van het verhoor, voorzien in artikel 14, zou voor gevolg hebben.

Artikel 22 verbetert het verkeerde woordgebruik in de artikelen 17 en 18 van het Koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935; de Raad voor Economische Geschillen treft geen beslissing; hij brengt slechts adviezen uit.

Advies van de Raad van State.

Het bij het onderhavig wetsontwerp gevoegd advies van de Raad van State werd gegeven over:

1° de tekst van de memorie van toelichting en het beschikkend gedeelte welke onderhavig document, aan de Raad van State voorgelegd op 2 November 1948, uitmaken;

2° de tekst van een op 16 Februari 1949 aan de Raad van State overgemaakte wijziging welke tot doel heeft bij het op 2 November 1948 ingediend beschikkend gedeelte een artikel te voegen dat luidt als volgt:

Worden afgeschaft:

a) de besluitwet van 7 Juni 1946 tot aanvulling van de besluitwet d.d. 22 Januari 1945 betreffende het beteugelen van de inbreuken op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land;

b) de besluitwet betreffende de reglementering van de verdeling der voedingswaren en producten van eerste noodwendigheid.

Ten gevolge van sommige door de Raad van State vóór het indienen van kwestieuze wijziging uitgebrachte opmerkingen, liet de Minister van Economische Zaken en Middenstand op 16 Februari 1949 anderdeels aan de Raad van State weten dat hij voornemens was van de in loop zijnde parlementaire werken betreffende de besluitwet d.d. 22 Januari 1945, betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land, gebruik te maken, om aan de wetgever de volgende wijziging van artikel 3, alinea 1, van voornoemde besluitwet voor te stellen:

« De Ministers die de Economische Zaken, de Landbouw of de Ravitaillering in hun bevoegdheid hebben mogen, in geval van hoogdringendheid en noodzakelijkheid, en elk wat hem betreft, de voortbrengst of de teelt, volgens het geval, de verdeling en het gebruik der grondstoffen, waren en dieren welke zij aanwijzen, reglementeren. »

Gelet op de hierboven omschreven omstandigheden enerzijds, en overgende, anderzijds, dat het advies van de Raad van State de draagwijdte van het wetsontwerp niet wezenlijk wijzigt, en eindelijk met het doel door de Raad van State uitgebracht advies niet onbegrijpelijk te

nement a estimé préférable de déposer le texte initial du projet qui fut soumis au Conseil d'Etat le 2 novembre 1948.

Les travaux parlementaires relatifs au présent projet de loi donneront l'occasion au Gouvernement de préciser sa position vis-à-vis des remarques du Conseil d'Etat, auxquelles il peut d'ailleurs se rallier dans l'ensemble dès maintenant.

*Le Ministre des Affaires économiques
et des Classes moyennes,*

maken, heeft de Regering het verkieslijk geacht de oorspronkelijke tekst van het ontwerp in te dienen, welke aan de Raad van State voorgelegd werd op 2 November 1948.

De parlementaire werken betreffende de onderhavig wetsontwerp zullen de Regering in de gelegenheid stellen haar standpunt nader te bepalen ten opzichte van de opmerkingen van de Raad van State, welke zij trouwens nu reeds in het geheel bijtreden kan.

*De Minister van Economische Zaken
en Middenstand,*

J. DUVIEUSART.

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 2 novembre 1948, d'une demande d'avis sur un projet de loi modifiant et complétant l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935, permettant l'institution d'une réglementation économique de la production et de la distribution et, le 16 février 1949, sur un amendement à ce projet de loi, a donné en sa séance du 17 février 1949 l'avis suivant :

Le projet de loi modifie sur certains points accessoires l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935 permettant l'institution d'une réglementation économique de la production et de la distribution.

Il le complète également par des dispositions nouvelles destinées à être coordonnées avec les dispositions actuellement en vigueur.

L'arrêté n° 62 permet au Roi de rendre obligatoire pour une branche de commerce ou d'industrie une réglementation réclamée par l'indiscutable majorité de ceux qui l'exercent. Cet arrêté a été appelé « une tentative d'économie dirigée » par son premier commentateur M^e Colens (*Bulletin de la Société royale des Ingénieurs*, 1938, pp. 490 à 511). Depuis lors, les arrêtés-lois pris en vertu des pouvoirs extraordinaires ont permis d'instituer une économie dirigée dans les moindres détails.

L'arrêté-loi du 22 janvier 1945 dispose en son article 3 :

« Les ministres ayant les affaires économiques, l'agriculture ou le ravitaillement dans leurs attributions, peuvent chacun en ce qui les concerne, interdire, réglementer ou contrôler l'importation, la production, la fabrication, la préparation, la détention, la transformation, l'emploi, la répartition, l'achat, la vente, l'exposition, la présentation, l'offre en vente, la livraison et le transport des produits, matières, denrées, marchandises et animaux qu'ils désignent. »

» Ils peuvent réserver l'exercice de ces activités à des personnes ou entreprises qu'ils désignent ou fermer les établissements dont l'activité leur apparaît superflue ou nuisible. »

L'Exécutif dispose donc d'un pouvoir réglementaire illimité en matière économique. Certes l'intitulé de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 semble restreindre ce pouvoir aux besoins de l'approvisionnement du pays, mais le ministre des Affaires économiques en a fait usage pour réglementer d'une manière définitive les professions de boulanger, pâtissier, charcutier, boucher et détaillant de viande, imposant l'emploi d'un équipement déterminé, imposant des conditions d'apprentissage ou d'enseignements professionnel préalable à l'exercice de la profession.

Un arrêté ministériel du 19 mars 1948 subordonne la création ou l'extension des entreprises à une déclaration préalable. Cet arrêté ministériel est pris en vertu de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945: il est applicable aux 23 branches d'industries suivantes :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, verzocht door de Minister van Economische Zaken en Middenstand, op 2 November 1948, hem van advies te dienen over een wetsontwerp houdende aanvulling en wijziging van het koninklijk besluit n° 62, van 13 Januari 1935, waarbij toelating wordt verleend tot het instellen van een economische reglementering van de voortbrenging en de verdeling, en, op 16 Februari 1949, over een amendement bij dit ontwerp van wet, heeft ter zitting van 17 Februari 1949 het volgend advies gegeven :

Het ontwerp van wet wijzigt in sommige punten van ondergeschikt belang het koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935, waarbij toelating wordt verleend tot het oprichten van een economische reglementering van de voortbrenging en de verdeling.

Het vult dit koninklijk besluit eveneens aan met nieuwe bepalingen, die bestemd zijn om met de thans in zwang zijnde bepalingen te worden gecoördineerd.

Het besluit n° 62 stelt de Koning in staat om op verzoek van de onbetwistbare meerderheid der belanghebbenden voor een bepaalde tak van de handel of van de nijverheid, een reglementering verplichtend te maken. M^r Colens, de eerste commentator van dit besluit, heeft het als een « tentative d'économie dirigée » bestempeld (*Bulletin de la Société royale des Ingénieurs*, 1938, blz. 490 tot 511). Sindsdien hebben de besluitwetten, die krachtens de buitengewone machten werden genomen, het mogelijk gemaakt dat een tot in de geringste details geleide economie werd ingevoerd.

De besluitwet van 22 Januari 1945 bepaalt in artikel 3 : « De Ministers die de Economische Zaken, den Landbouw of de Ravitailleering in hun bevoegdheid hebben mogen, ieder wat hem betreft, den invoer, de productie, de fabricage, de bereiding, het inbezithouden, de verwerking, het gebruik, de verdeling, den aankoop, den verkoop, de uitstalling, de vertooning, het te koop aanbieden, de levering en het vervoer van de producten, grondstoffen, waren, goederen en dieren die zij aanwijzen, verbieden, reglementeren of controleren. »

» Zij kunnen de uitoefening dezer bedrijvigheden voorbehouden aan personen of bedrijven die zij aanwijzen of de inrichtingen sluiten waarvan de bedrijvigheid hun overbodig of schadelijk voorkomt. »

De Uitvoerende Macht beschikt dus in zake economie over een onbeperkte reglementerende macht.

Hoewel de titel van de besluitwet van 22 Januari 1945 deze macht schijnt te beperken tot de behoeften van de bevoorrading van het land, toch heeft de Minister van Economische Zaken er gebruik van gemaakt om de beroepen van bakker, pasteibakker, spekslager, beenhouwer en kleinhandelaar in vleeswaren op definitieve wijze te reglementeren, door het gebruik van een bepaalde uitrusting verplichtend te maken, en door, voorafgaandelijk aan het uitoefenen van het beroep, voorwaarden in zake leertijd en beroepsonderwijs op te leggen.

Bij een ministerieel besluit van 19 Maart 1948 worden de oprichting of de uitbreiding van de ondernemingen afhankelijk gemaakt van een voorafgaande aangifte. Dit ministerieel besluit is genomen krachtens de besluitwet van 22 Januari 1945, en is op de 23 volgende nijverheidstakken toepasselijk :

verres à vitres.
acide carbonique.
sulfate de cuivre.
explosifs.
pellicules celluloses.
charbonnages.
cokeries.
azote.
carbonate de soude.
sidérurgie.
roulements à billes.
chaînes pour bicyclettes.
bois contreplaqués.
meuble.
carton paille.
ciment.
asbeste.
caoutchouc.
sucrieries et raffineries.
rizeries.
huiles végétales.
meuneries.
brasseries.

Il est motivé comme suit : « Considérant qu'il est nécessaire que le Gouvernement ait à sa disposition, en vue de faciliter la réalisation de sa politique économique, une documentation concernant le développement industriel du pays ».

Le Gouvernement a donc considéré qu'en l'état actuel de la législation, la production et la distribution peuvent être réglementées selon deux procédures différentes : soit à la requête de l'organisation professionnelle groupant l'indiscutable majorité des industriels et commerçants d'une branche de l'économie, soit d'office.

Le projet institue une procédure intermédiaire. La réglementation économique est instituée à l'initiative du Gouvernement, mais après consultation des industriels ou commerçants intéressés et sur rapport du Conseil du contentieux économique.

L'exposé des motifs n'explique pas ce qui justifierait la coexistence de la procédure nouvelle et des pouvoirs appartenant déjà au Gouvernement. On comprend difficilement que les pouvoirs conférés au Roi par le projet soient moindres que ceux dont restent dotés les ministres des Affaires économiques et de l'Agriculture. Il n'est pas rationnel qu'un ministre isolé puisse de sa propre initiative réglementer la production et la distribution alors que le Roi ne pourrait le faire que par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Cet état de choses ne pourrait être évité qu'en limitant les pouvoirs des ministres des Affaires économiques et de l'Agriculture au cas d'urgence. La procédure nouvelle deviendrait dans ce cas la procédure normale, celle de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 n'étant plus autorisée qu'à titre exceptionnel, lorsque des circonstances économiques imprévues empêchent le recours à la procédure instituée par le projet.

* * *

La consultation prévue par le projet est destinée à dégager « la majorité latente » d'une branche de commerce ou d'industrie, lorsque cette majorité ne se traduit pas par l'intro-

vensterglas.
koolzuur.
kopersulfaat.
springstoffen.
cellulosepelliculen.
steenkolenmijnen.
cokesfabrieken
stikstof.
natriumcarbonaat.
staal.
kogellagers.
rijwielkettingen
triplex en multiplex.
meubelen.
strokarten
cement.
asbest.
rubber.
suikerfabrieken en -raffinadertijen.
rijstfabrieken.
plantaardige oliën.
maalnijverheid.
brouwerijen.

Het is als volgt gemotiveerd : « Overwegende, dat het nodig is dat de Regering, ten einde het doorvoeren harer economische politiek te vergemakkelijken, een documentatie te harer beschikking heeft, betrekking hebbend op 's lands industriële ontwikkeling. »

De Regering heeft dus geoordeeld dat, in de huidige stand van de wetgeving, de voortbrenging en de verdeling volgens twee verschillende procedures zouden geregeld worden : hetzij op verzoek van de beroepsorganisatie, die de onbetwistbare meerderheid der industriëlen en handelaars uit een bepaalde tak van de economie groepeerde, hetzij van ambtswege.

Het ontwerp voert een tussenprocedure in. De economische reglementering wordt ingesteld op initiatief van de Regering, doch na raadpleging van de betrokken industriëlen of handelaars en op verslag van de Raad voor Economische Geschillen.

De memorie van toelichting zegt niet hoe het te verantwoorden zou zijn dat de nieuwe procedure gelijktijdig met de aan de Regering reeds toebehorende machten zou bestaan. Het gaat moeilijk op dat de machten, die bij dit ontwerp aan de Koning worden verleend, minder uitgebreid zouden zijn dan die, waarover de ministers van Economische Zaken en van Landbouw blijven beschikken. Het ware onredelijk dat een alleenstaande minister de voortbrenging en de verdeling op eigen initiatief zou kunnen reglementeren, terwijl de Koning het alleen bij een in Ministerraad overlegd besluit zou kunnen doen.

Deze toestand kan alleen verholpen worden, door de machten van de ministers van Economische Zaken en van Landbouw tot de dringende gevallen te beperken. De nieuwe procedure zou dan de normale worden en de procedure van de besluitwet van 22 Januari 1945 zou alleen nog bij uitzonderheid mogen worden aangewend, wanneer onvoorziene economische omstandigheden het onmogelijk maken de bij dit ontwerp ingestelde procedure te volgen.

* * *

De raadpleging, die bij het ontwerp wordt bepaald, is bestemd om de « latente aanwezige meerderheid » uit een tak van handel of nijverheid te achterhalen, wanneer die meerderheid

duction d'une requête. L'exposé des motifs estime indispensable de pouvoir consulter « les organes représentatifs d'une branche économique ». En l'état actuel de notre législation, le seul organe représentatif d'une branche de l'économie est le conseil professionnel institué par la loi portant organisation de l'économie. L'exposé des motifs y fait allusion. Il semblerait donc logique que la consultation soit confiée à l'organe spécialement créé par le législateur pour donner des avis au Gouvernement. Le projet confie cependant aux ministres compétents le soin d'organiser la consultation. Il conviendrait donc d'expliquer pourquoi cette mission n'est pas confiée à l'organe légalement compétent.

L'exposé des motifs parle à deux reprises des « auteurs du projet » alors qu'il n'est signé que par un seul ministre. Cette expression ne se justifierait que si le Ministre de la Coordination devait contresigner le projet avec le Ministre des Affaires économiques.

* * *

L'exposé des motifs s'étend longuement sur l'accord nécessaire entre les deux ministres compétents pour « déclencher » la procédure instituée. Il fait aussi allusion à la consultation d'autres départements. Ce sont là des questions que le législateur n'a pas à trancher. La répartition des attributions entre les ministres appartient au chef de l'Etat et non au Parlement.

* * *

Sous le bénéfice de ces observations préliminaires, le Conseil d'Etat propose de modifier l'intitulé du projet pour en faire ressortir le caractère organique.

* * *

Le Conseil d'Etat propose de modifier l'ordonnance du projet. Celui-ci débute en effet par des mesures d'exécution tandis que les pouvoirs conférés au Roi ne sont mentionnés qu'à l'article 9. Il convient d'indiquer dès l'article 1^{er}, la portée exacte du projet et de régler ensuite les phases de la procédure.

Il convient aussi d'éviter les détails trop minutieux. L'article 1^{er} fait allusion aux « services » du ou des ministères compétents. Notre droit public ignore cette notion. Il existe des administrations personnalisées dont l'existence est consacrée par la loi. Les bureaux du ministère des Affaires économiques n'ont aucune individualité juridique.

L'article 1^{er} parle de l'« instauration d'une réglementation ». L'arrêté royal n° 62 permet « l'institution d'une réglementation ». Les deux textes devant être coordonnés, il convient d'unifier la terminologie.

L'article 1^{er} permet aux intéressés de faire parvenir aux ministres compétents « leurs observations, objections ou toutes autres considérations ». Ces répétitions sont superflues. L'article 3 ne fait d'ailleurs plus allusion qu'aux seules « observations » éventuellement présentées.

L'article 2 définit l'« unité de production » en s'inspirant, semble-t-il, de la jurisprudence du Conseil du contentieux économique. Puisque la jurisprudence a dégagé cette notion, il paraît superflu de l'inscrire dans le projet. La loi doit se borner aux principes et laisser aux arrêtés le soin de l'application.

niet tot uiting komt door het indienen van een verzoek. Volgens de memorie van toelichting moeten de « representatieve organen van een bedrijfstak » kunnen geraadpleegd worden. In de huidige stand van onze wetgeving is het enige representatief orgaan van een bedrijfstak : de bedrijfsraad opgericht bij de wet houdende organisatie van het bedrijfsleven. De memorie van toelichting maakt er gewag van. Het ware dus blijkbaar logisch dat de raadpleging zou worden toevertrouwd aan het orgaan, dat de wetgever speciaal heeft opgericht om de Regering van advies te dienen. Het ontwerp vertrouwt evenwel aan de bevoegde ministers de zorg toe de raadpleging te organiseren. Er zou dus moeten worden verklaard waarom deze opdracht niet toevertrouwd is aan het orgaan, dat bevoegd is volgens de wet.

De memorie van toelichting heeft het tweemaal over de « opstellers van het ontwerp », terwijl het ontwerp slechts door één minister ondertekend is. Die formule zou alleen te verantwoorden zijn, moest de Minister van Economische Coördinatie het ontwerp medeondertekenen met de Minister van Economische Zaken.

* * *

In de memorie van toelichting wordt breedvoerig gehandeld over het noodzakelijk akkoord tussen de twee bevoegde ministers om de ingestelde procedure « in werking te doen treden ». Zij maakt ook gewag van de raadpleging van andere departementen. Dit zijn vraagstukken, die de wetgever niet hoeft op te lossen. Het hoort aan het Staatshoofd toe, en niet aan het Parlement, de bevoegdheden onder de ministers te verdelen.

* * *

Gelet op de voorafgaande opmerkingen, stelt de Raad van State voor de titel van het ontwerp te wijzigen, om het organiek karakter beter te laten uitkomen.

* * *

De Raad van State stelt voor de schikking van het ontwerp te wijzigen. Vooraan staan immers de uitvoeringsmaatregelen, terwijl de machten die aan de Koning verleend zijn slechts onder artikel 9 worden vermeld. Reeds in artikel 1 zou de nauwkeurige draagwijdte van het ontwerp moeten opgegeven worden; de fases van de rechtspleging zouden verder worden geregeld.

Ook worden al te preciese bijzonderheden liefst vermeden. Artikel 1 spreekt van de « Diensten » van het of de bevoegde ministeries. Ons publiekrecht kent dit begrip niet. Er zijn gepersonificeerde besturen, wier bestaan door de wet is bekrachtigd. De diensten van het ministerie van Economische Zaken bezitten geen rechtspersoonlijkheid.

Artikel 1 spreekt van « het invoeren van een reglementering ». Het koninklijk besluit n° 62 verleent toelating tot « het oprichten van een ... reglementering ». Aangezien de twee teksten moeten gecoördineerd worden, is eenheid in de terminologie geboden.

Overeenkomstig artikel 1 mogen de belanghebbenden aan de bevoegde ministers « hun bemerkingen, bezwaren of alle andere beschouwingen » laten « geworden ». Dit zijn nutteloze herhalingen. In artikel 3 gaat het trouwens nog alleen om desgevallend ingediende « bemerkingen ».

Artikel 2 geeft een definitie van de « productie-eenheid », en laat zich hierbij, naar het schijnt, door de rechtspraak van de Raad voor Economische Geschillen leiden.

Vermits bewust begrip door de rechtspraak is vastgelegd, hoeft het blijkbaar niet in het ontwerp te worden opgenomen. De wet moet bij de principes blijven en aan de besluiten de zorg voor de toepassing laten.

La loi portant organisation de l'économie a d'ailleurs défini l'entreprise en son article 14, alinéa 2: « Il y a lieu d'entendre par entreprise: l'unité technique d'exploitation ». Il serait fâcheux que deux lois de date rapprochée contiennent deux définitions différentes dans des matières relevant du même département ministériel.

L'article 2 tente aussi — mais vainement — de définir l'« unité de distribution ». Elle le fait par renvoi aux « lois, règlements et usages » ce qui est une tautologie et non une définition.

L'article 4 parle des « deux ministres compétents ». Depuis la rédaction du projet les attributions des ministres ont été remaniées; il faut donc que le texte soit plus souple.

L'article 7 charge le Conseil du contentieux économique d'arrêter un rapport en conclusion duquel il émet son opinion. L'arrêté n° 62 prévoyait un « avis » du Conseil. L'exposé des motifs explique ce changement de terminologie « parce qu'il est apparu que l'intervention du Conseil du contentieux économique devait être rendue plus importante ». Il est cependant erroné de croire qu'un avis est nécessairement laconique.

Le changement de terminologie proposé implique que le Conseil du contentieux économique n'aurait pas suffisamment éclairé le Gouvernement dans les affaires qui lui étaient soumises en vertu de l'arrêté royal n° 62. Il suffit que les commissaires du Gouvernement précisent nettement les questions sur lesquelles l'avis du Conseil est demandé pour que les Ministres compétents soient mis en possession de tous les éléments susceptibles de les éclairer.

L'article 11 parle d'un « avis défavorable du Conseil des Ministres ». Le Conseil des Ministres n'a de pouvoirs propres qu'en cas de vacance du trône (Constitution, article 79), de conflit avec la Cour des comptes (loi du 29 octobre 1846, article 14), ou de refus de visa d'un comptable des dépenses engagées (loi du 20 juillet 1921, article 5). Hors ces cas, le Conseil des Ministres ne formule d'avis qu'à l'intention du chef de l'Etat.

L'article 16 augmente le nombre d'exemplaires du mémoire exigé du groupement majoritaire. L'expression « mémoire justificatif contenant les motifs qui justifient » est pléonastique.

Les versions française et néerlandaise d'un article de loi forment un tout. Le Gouvernement proposant une correction au texte néerlandais de l'article 21, il convient de reprendre les deux textes dans le projet.

L'article 22 prévoit la suppression des mots « et de la décision » à la fin du premier alinéa de l'article 18 de l'arrêté royal n° 62. C'est vraisemblablement par inadvertance qu'ils ne sont pas supprimés dans le corps de cet alinéa.

L'article 24 du projet prévoit la coordination de la nouvelle loi avec l'arrêté royal n° 62. Cette coordination apparaît impossible, si le Roi n'est pas habilité à modifier l'ordre et la numérotation des articles et leur groupement sous des chapitres distincts.

Les articles 1 à 9 du texte ci-après pourraient constituer dans la coordination le titre premier intitulé « De la réglementation d'office ». Un titre II concernerait la réglementation sur requête et un titre III comprendrait les mesures communes à la réglementation d'office et sur requête.

De wet houdende Organisatie van het Bedrijfsleven heeft trouwens in haar artikel 14, alinea 2 het begrip onderneming omschreven: « Door onderneming verstaat men: de technische bedrijfseenheid ». Het ware verkeerd in twee kort op elkaar volgende wetten twee verschillende definities te geven over een stof die van eenzelfde ministerieel departement ressorteert.

Artikel 2 tracht ook — zij het vergeefs — de « distributieceenheid » te definiëren, en wel door verwijzing naar « wetten, reglementen en gebruiken », wat een tautologie en geen definitie is.

Artikel 4 heeft het over de « twee bevoegde Ministers ». Seder het ontwerp werd opgesteld, zijn de bevoegdheden van de Ministers gewijzigd geworden. De tekst zou dus soepeler moeten zijn.

Bij artikel 7 wordt de Raad voor Economische Geschillen gelast een verslag op te maken, op grond waarvan hij zijn standpunt te kennen geeft. Het besluit n° 62 voorzag een « advies » van de Raad. De memorie van toelichting verklaart als volgt deze wijziging in de terminologie: « het bleek... inderdaad noodzakelijk de Raad voor Economische Geschillen met een belangrijker taak te belasten ». Het ware nochtans verkeerd te denken dat een advies noodzakelijk laconisch moet zijn.

De voorgestelde wijziging in de terminologie komt hierop neer dat de Raad voor Economische Geschillen de Regering onvoldoende zou hebben voorgelicht in aangelegenheden, die hij krachtens het koninklijk besluit n° 62 voorgelegd kreeg. Het is voldoende dat de Commissarissen der Regering de kwesties waarover het advies van de Raad wordt gevraagd duidelijk zouden omschrijven, opdat de bevoegde ministers in het bezit zouden worden gesteld van alle gegevens, die hun van nut kunnen zijn.

Artikel 11 spreekt van een « ongunstig advies van de Ministerraad ». De Ministerraad beschikt slechts over eigen machten wanneer de troon onbezet is (Grondwet, artikel 79) en in geval van geschillen met het Rekenhof (wet van 29 Oktober 1846, artikel 14) of van weigering van visa door de beambte die rekenplichtig is voor de betaalbaarstelling van het krediet (wet van 20 Juli 1921, artikel 5). Behalve in deze gevallen, adviseert de Ministerraad slechts ten behoeve van het Staatshoofd.

Artikel 16 schrijft een vermeerdering voor van het aantal exemplaren der memorie, die van de in meerderheid zijnde groepering wordt overgemaakt. De formule « memorie tot staving... waarin de redenen worden uiteengezet die... rechtvaardigen » is pleonastisch.

De Nederlandse en Franse versies van een wetsartikel vormen een geheel. Wanneer de Regering een verbetering in de Nederlandse tekst van artikel 2 voorstelt, hoort het dan ook dat de twee teksten in het ontwerp worden overgenomen.

Artikel 22 bepaalt dat de woorden « en de beslissing », aan het slot van de eerste alinea van artikel 18 van het koninklijk besluit n° 62, moeten wegvallen. Het is klaarblijkelijk aan een onoplettendheid toe te schrijven, dat zij in de tekst van die alinea niet werden geschrapt.

Artikel 24 bepaalt dat de nieuwe wet met het koninklijk besluit n° 62 zal worden gecoördineerd. Deze coördinatie lijkt onmogelijk, zo de Koning niet gemachtigd wordt om de volgorde en de nummering der artikelen te wijzigen en om ze onder afzonderlijke hoofdstukken te groeperen.

In de coördinatie, zouden de artikelen 1 tot 9 van de volgende tekst onder een titel I kunnen worden ondergebracht, luiden: « De reglementering van ambtswege ». Een titel II zou betrekking hebben op de reglementering op verzoek, en een titel III zou de gemeenschappelijke maatregelen bevatten aan de reglementering van ambtswege en op verzoek.

PROJET DE LOI

complétant la législation permettant l'institution d'une réglementation économique de la production et de la distribution.

ARTICLE PREMIER.

Le Roi peut, dans les conditions déterminées ci-après, réglementer l'établissement, l'extension et le rééquipement des entreprises d'une branche d'industrie et de commerce ainsi que les investissements y afférents.

ART. 2.

La réglementation prévue à l'article 1^{er} est précédée d'une consultation dont l'ouverture est annoncée par un avis publié au *Moniteur belge*. Cette publication a lieu selon la matière, à la diligence des Ministres ayant dans leurs attributions les affaires économiques, la coordination économique et le rééquipement national, ou à la diligence de l'un d'eux.

L'avis mentionne l'objet de la réglementation et l'autorité chargée de délivrer à tout intéressé un mémoire détaillé sur cet objet. Il annonce que tout intéressé peut dans les vingt jours de la publication de l'avis faire parvenir ses observations aux ministres qu'il désigne ou à l'un d'eux.

ART. 3.

Après clôture de la consultation le projet de réglementation est publié au *Moniteur belge*.

Dans les vingt jours de cette publication tout intéressé peut faire opposition au projet de réglementation, par lettre recommandée à la poste adressée aux ministres compétents ou à l'un d'eux.

Pour être prise en considération l'opposition doit être accompagnée d'un mémoire justificatif.

Si l'opposition émane d'une personne morale, elle est revêtue de la signature des représentants ayant pouvoir pour l'engager; elle est accompagnée d'un exemplaire des statuts et de la liste des personnes chargées de l'administrer.

ONTWERP VAN WET

tot aanvulling van de wetgeving, waarbij toelating wordt verleend tot het instellen van een economische reglementering van de voortbrenging en de verdeling.

ARTIKEL ÉÉN

De Koning kan onder de hierna vastgestelde voorwaarden, de vestiging, de uitbreiding en de wederuitrusting van de ondernemingen uit een bepaalde tak van nijverheid en handel evenals de daarbij horende beleggingen reglementeren.

ART. 2.

De in artikel 1 bepaalde reglementering wordt voorafgegaan van een raadpleging, waarvan het instellen wordt aangekondigd door een in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt bericht. Deze bekendmaking geschiedt, naar gelang van de stof, op benaarstiging van de Ministers onder wie de economische zaken, de economische coördinatie en 's lands wederuitrusting ressorteren, of op benaarstiging van één onder hen.

Het bericht vermeldt het voorwerp van de reglementering evenals de overheid, die er mede belast is aan ieder belanghebbende een omstandige memorie over dit voorwerp af te leveren. Het kondigt aan dat ieder belanghebbende, binnen twintig dagen van de bekendmaking van het bericht af, zijn opmerkingen kan laten geworden aan de Ministers, die er in aangewezen zijn, of aan één onder hen.

ART. 3.

Wanneer de raadpleging beëindigd is, wordt het ontwerp van reglementering in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

Binnen twintig dagen na deze bekendmaking, kan ieder belanghebbende, bij ter post aangetekend schrijven, aan de bevoegde ministers of aan een onder hen toegezonden, verzet aantekenen tegen het ontwerp van reglementering.

Om in aanmerking te komen, moet het verzet van een memorie tot staving vergezeld zijn.

Indien het verzet uitgaat van een rechtspersoon, moet het de handtekening dragen van de vertegenwoordigers, die hem rechtsgeldig kunnen verbinden; het moet vergezeld zijn van een exemplaar der statuten en van de lijst der personen, die met het beheer belast zijn.

ART. 4.

Les opposition valablement faites sont soumises au Conseil du contentieux économique avec le projet de réglementation.

Les dispositions du chapitre II de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935 sont applicables sous réserve des modifications ci-après.

ART. 5.

Si le Conseil le juge nécessaire les opposants sont entendus en présence du ou des commissaires du gouvernement. Les opposants peuvent se faire assister ou représenter par un avocat ou par une personne que le Conseil agréé spécialement dans chaque cas.

ART. 6.

Les commissaires du Gouvernement désignés par les ministres compétents donnent connaissance au Conseil de leur avis écrit. les opposants dûment appelés.

ART. 7.

Lorsque l'avis du Conseil du Contentieux économique est requis, la réglementation est instituée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

L'arrêté instituant la réglementation est motivé et publié au *Moniteur belge*. Le Roi fixe les mesures d'exécution et de contrôle.

ART. 8.

Dès l'ouverture de la consultation prévue à l'article 2 l'établissement d'une entreprise ou son extension dans la branche d'industrie ou de commerce visée est subordonnée à l'autorisation des ministres compétents. L'établissement d'une entreprise ou son extension n'est autorisée que si elle ne compromet pas la réglementation projetée.

ART. 9.

L'autorisation prévue à l'article 8 n'est plus requise à l'expiration d'un délai de six mois à dater de l'ouverture de la consultation. Ce délai peut être prorogé de trois mois au maximum par les ministres compétents.

L'autorisation cesse aussi d'être requise dès que les ministres compétents décrètent le retrait du projet de réglementation.

ART. 10.

Les infractions à la présente loi et aux arrêtés pris en exécution de la présente loi sont punies des peines prévues aux articles 22 à 25 de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935.

ART. 4.

De verzetten, die geldig worden aangetekend, worden samen met het ontwerp van reglementering aan de Raad voor Economische Geschillen voorgelegd.

De bepalingen van hoofdstuk II van het koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935 zijn van toepassing, onder voorbehoud van de hierna volgende wijzigingen.

ART. 5.

Indien de Raad het nodig acht, worden de opposenten in tegenwoordigheid van één of meer Commissarissen der Regering gehoord. De opposenten kunnen zich laten bijstaan of vertegenwoordigen door een advocaat of door een persoon, die de Raad voor elk geval speciaal aanvaardt.

ART. 6.

De Commissarissen der Regering, die door de bevoegde ministers zijn aangeduid brengen hun schriftelijk advies ter kennis van de Raad, nadat de opposenten behoorlijk werden opgeroepen.

ART. 7.

Wanneer het advies van de Raad voor Economische Geschillen vereist is, wordt de reglementering door een in Ministerraad beraadslaagd koninklijk besluit ingesteld. Het besluit, waarbij de reglementering wordt ingesteld, wordt met redenen omkleed en in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt. De Koning bepaalt de maatregelen van uitvoering en controle.

ART. 8.

Zodra de bij artikel 2 bepaalde raadpleging is ingesteld, wordt de vestiging van een onderneming of haar uitbreiding in de beoogde tak van nijverheid of handel afhankelijk gemaakt van de machtiging van de bevoegde ministers.

Machtiging om een onderneming te vestigen of uit te breiden wordt alleen gegeven, wanneer de ontworpen reglementering hierdoor niet in het gedrang wordt gebracht.

ART. 9.

De bij artikel 8 bedoelde machtiging is niet meer vereist, wanneer de termijn van zes maand, te rekenen van het instellen van de raadpleging, verstreken is.

Deze termijn kan door de bevoegde ministers met ten hoogste drie maand worden verlengd.

De machtiging is ook niet langer vereist, zodra de bevoegde ministers beslissen het ontwerp van reglementering in te trekken.

ART. 10.

De inbreuken op deze wet en op de ter uitvoering van deze wet genomen besluiten worden bestraft met de bij de artikelen 22 tot 25 van het koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935 bepaalde straffen.

ART. 11.

Le dernier alinéa de l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935 est remplacé par les dispositions suivantes : « c. un mémoire en vingt exemplaires, dont cinq revêtus des mêmes signatures. Ce mémoire énonce les motifs qui justifient la mesure adoptée, les éléments de preuve établissant que l'extension de cette obligation à tous les producteurs ou distributeurs est conforme à l'intérêt général et qu'elle est volontairement assumée par les producteurs et distributeurs représentant la majorité indiscutable des intérêts dans cette branche d'industrie ou de commerce ».

ART. 12.

L'article 2 de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 2. — S'il estime que la requête peut être prise en considération le ministre fait publier au *Moniteur belge*, aux frais du requérant, un avis annonçant le dépôt de cette requête et du mémoire. L'avis mentionne la dénomination du groupement, le siège de celui-ci, ainsi que les noms, prénoms, professions et domiciles des signataires de la requête; il résume l'objet de celle-ci; il annonce que tout intéressé peut prendre connaissance de la requête et du mémoire, en obtenir copie et par lettre recommandée adressée au ministre, dans les dix jours de la publication de l'avis, faire opposition à l'extension de la décision du groupement requérant. »

ART. 13.

L'article 4 de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935 modifié par l'arrêté royal N° 295 du 30 mars 1936 est abrogé.

ART. 14.

L'article 5 de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 5. — En cas d'opposition valablement faite le différend est soumis par le ministre au Conseil du contentieux économique. »

ART. 15.

L'article 8 de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 8. — Le ministre désigne auprès du Conseil un ou plusieurs commissaires du Gouvernement chargé de donner leur avis.

Lorsque la requête a pour objet une réglementation intéressant la coordination économique ou le rééquipement national, la désignation est faite d'accord avec les ministres ayant ces matières dans leurs attributions.

ART. 11.

De laatste alinea van artikel 1 van het koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« c. — een memorie in twintig exemplaren, waarvan er vijf dezelfde handtekeningen dragen. Deze memorie geeft de redenen op die de aangenomen maatregel rechtvaardigen, en bevat de elementen die het bewijs leveren dat de uitbreiding van deze verplichting tot al de voortbrengers of verdelers, met het algemeen belang strookt en dat zij vrijwillig werd aangegaan door de voortbrengers en verdelers, die de onbetwistbare meerderheid van de bij deze nijverheids- of handelstak betrokken belangen vertegenwoordigen. »

ART. 12.

Artikel 2 van het koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Indien de Minister van oordeel is dat het verzoekschrift in overweging kan worden genomen, laat hij op kosten van de verzoeker, in het Belgisch Staatsblad een bericht verschijnen, waarbij het indienen van het verzoekschrift en van de memorie wordt aangekondigd. In dit bericht worden de benaming der groepering, haar zetel, alsmede de naam, voornamen, beroep en woonplaats der ondertekenaars van het verzoekschrift opgegeven; het voorwerp van het verzoekschrift wordt er in samengevat; er wordt in aangekondigd dat ieder belanghebbende inzage van het verzoekschrift en van de memorie kan krijgen, afschrift ervan kan bekomen en, bij aan de Minister toegezonden aangetekend schrijven, binnen tien dagen van de publicatie van het bericht af, verzet kan aantekenen tegen de uitbreiding van de beslissing, die door de verzoekende groepering wordt getroffen. »

ART. 13.

Artikel 4 van het koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935, gewijzigd door het koninklijk besluit n° 295 van 30 Maart 1936, wordt opgeheven.

ART. 14.

Artikel 5 van het koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 5. — In geval van geldig verzet, wordt het geschil door de Minister aan de Raad voor Economische Geschillen voorgelegd. »

ART. 15.

Artikel 8 van het koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 8. — De Minister stelt bij de Raad, één of meer Commissarissen der Regering aan, belast met het uitbrengen van advies.

Wanneer het verzoekschrift een reglementering tot voorwerp heeft, die de economische coördinatie of de nationale wederuitrusting aanbelangt, geschiedt de aanstelling in overleg met de Ministers die deze aangelegenheden onder hun bevoegdheid hebben.

Le Ministre désigne aussi, par les agents de l'Etat, un secrétaire et deux secrétaires adjoints pour remplir les fonctions de greffier. »

ART. 16.

L'article 16 de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Avant qu'il soit statué, le président de la chambre communique le dossier aux commissaires du Gouvernement qui, dans les dix jours, les parties dûment appelées, donnent leur avis; cet avis est écrit. »

ART. 17.

L'article 17 de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 17. — Tous les avis du Conseil du contentieux économique sont motivés. »

ART. 18.

L'article 18, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935 est rédigé comme suit :

« Dans le cas où les parties ont employé la même langue pour la rédaction de leurs requête, opposition et mémoire, cette langue est celle de la procédure. Si les parties n'ont pas employé la même langue, le Conseil décide quelle est la langue de la procédure. »

ART. 19.

1^o L'article 19, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935 est remplacé par la disposition suivante :

« Si aucune opposition n'est introduite conformément à l'article 3 ou si le Conseil du contentieux économique émet un avis favorable, le Roi accueille ou rejette la requête. L'arrêté royal est motivé; lorsqu'il a accueilli la requête, il peut toujours être rapporté. »

2^o Le troisième alinéa du même article est remplacé par les dispositions suivantes :

« Si le Conseil du contentieux économique émet un avis défavorable, sur la requête, celle-ci est rejetée par arrêté royal. »

ART. 20.

Le Roi peut coordonner sous le titre : « Lois coordonnées permettant l'institution d'une réglementation économique de la production et de la distribution » les dispositions non-abrogées des arrêtés royaux n° 62 du 13 janvier 1935 et n° 78 du 28 novembre 1939 avec les articles précédents.

A cette fin le Roi est autorisé à modifier l'ordre et la numérotation des articles, à grouper ceux-ci sous des chapitres distincts, et à remplacer les mots « le présent arrêté » par « la présente loi ».

De Minister duidt eveneens onder het *Rijkspersoneel*, een secretaris en twee adjunct-secretarissen aan om de functie van griffier waar te nemen. »

ART. 16.

Artikel 16 van het koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Vooraleer uitspraak wordt gedaan, maakt de voorzitter der betrokken Kamer de bundel over aan de Commissarissen der Regering, die, binnen tien dagen, na behoorlijke uitnodiging der partijen, advies uitbrengen; dit advies is *schriftelijk*. »

ART. 17.

Artikel 17 van het koninklijk besluit, n° 62, van 13 Januari 1935 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 17. — Alle adviezen van de Raad voor Economische Geschillen zijn met redenen omkleed. »

ART. 18.

Artikel 18, alinea 1 van het koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935 wordt als volgt geredigeerd :

« Wanneer de beide partijen dezelfde taal hebben gebruikt voor het opstellen van hun verzoekschrift, verzetschrift en memorie, dan is deze taal de taal van de rechtspleging. Indien de partijen dezelfde taal niet hebben gebruikt, bepaalt de Raad welke de taal is van de rechtspleging. »

ART. 19.

1^o Artikel 19, alinea 1 van het koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Indien geen enkel verzetschrift overeenkomstig artikel 3 is ingediend, of indien de Raad een gunstig advies uitbrengt, wordt het verzoekschrift door de Koning aanvaard of afgewezen. »

Het koninklijk besluit is met redenen omkleed; wanneer het verzoekschrift werd aanvaard, kan het koninklijk besluit steeds worden ingetrokken. »

2^o De derde alinea van hetzelfde artikel wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Indien de Raad voor Economische Geschillen een ongunstig advies over het verzoekschrift uitbrengt, wordt het bij koninklijk besluit verworpen. »

ART. 20.

De Koning kan onder de titel : « Samengeordende wetten waarbij toelating wordt verleend tot het instellen van een economische reglementering van de voortbrenging en de verdeling » de niet-opgeheven bepalingen van de koninklijke besluiten n° 62 van 13 Januari 1935 en n° 73 van 28 November 1939 met de voorgaande artikelen coördineren.

Met het oog hierop is de Koning gemachtigd de volgorde en de nummering der artikelen te wijzigen, de artikelen over afzonderlijke hoofdstukken in te delen en de woorden « dit besluit » te vervangen door « deze wet ».

ART. 21.

L'article 3, alinéas 1 et 2 de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays est remplacé par les dispositions suivantes :

« En cas d'urgence les ministres ayant les affaires économiques, l'agriculture ou le ravitaillement dans leurs attributions peuvent interdire, réglementer ou contrôler, l'importation, la production, la fabrication, la détention, la transformation, l'emploi, la répartition, l'achat, la vente, l'exposition, la présentation, l'offre en vente, la livraison et le transport des produits, matières, denrées, marchandises et animaux qu'ils désignent.

En cas d'urgence ils peuvent réserver l'exercice de ces activités à des personnes ou entreprises qu'ils désignent ou fermer les établissements dont l'activité leur apparaît superflue ou nuisible à l'approvisionnement du pays. »

ART. 22.

L'arrêté-loi du 7 juin 1946 complétant l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays est abrogé.

Etaient présents :

MM. J. Suetens, président du Conseil d'Etat, président;

V. Devaux, M. Somerhausen, conseillers d'Etat;

H. Pierlot, R. Stenuit, assesseurs de la section de législation;

G. Piquet, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. Suetens, président.

Le Greffier,

(s.) G. PIQUET.

Le Président,

(s.) J. SUETENS.

Pour expédition délivrée à M. le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes le 24 février 1949.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.

ART. 21.

Artikel 3, alinea's 1 en 2, van de besluitwet van 22 Januari 1945 betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« In dringende gevallen mogen de Ministers, die de economische zaken, de landbouw of de ravitaillering in hun bevoegdheid hebben, de invoer, de productie, de fabricage, de bereiding, het inbezithouden, de verwerking, het gebruik, de verdeling, de aankoop, de verkoop, de uitstalling, de vertoning, het te koop aanbieden, de levering en het vervoer van de producten, grondstoffen, waren, goederen en dieren die zij aanwijzen, verbieden, reglementeren of controleren.

In dringende gevallen, kunnen zij de uitoefening dezer bedrijvigheden voorbehouden aan personen of bedrijven, die zij aanwijzen of de inrichtingen sluiten waarvan de bedrijvigheid hun overbodig of schadelijk voorkomt voor de bevoorrading van het land ».

ART. 22.

De besluitwet van 7 Juni 1946, tot aanvulling van de besluitwet van 22 Januari 1945 betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land, wordt opgeheven.

Waren aanwezig :

De HH. J. Suetens, voorzitter van de Raad van State, voorzitter;

V. Devaux, M. Somerhausen, raadsheren van State;

H. Pierlot, R. Stenuit, bijzitters van de afdeling wetgeving;

G. Piquet, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Suetens, voorzitter.

De Griffier,

(g.) G. PIQUET.

De Voorzitter,

(g.) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Economische Zaken en Middenstand de 24 Februari 1949.

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.

PROJET DE LOI

CHARLES.

Prince de Belgique, Régent du Royaume.

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition du Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes est chargé de déposer en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Les Ministres ayant dans leurs attributions respectives les Affaires économiques d'une part, et la Coordination économique et le Rééquipement National d'autre part, peuvent après accord, soit à l'initiative de l'un d'entre eux, soit conjointement, publier au *Moniteur Belge* un avis annonçant l'ouverture d'une consultation préalable de toutes les personnes intéressées à l'instauration d'une réglementation concernant l'établissement ou l'extension des unités de production ou de distribution d'une branche déterminée, leur réoutillage et leur rééquipement, ainsi que les investissements y afférents.

Cet avis résume l'objet de la dite réglementation. Il annonce que tout intéressé peut obtenir, auprès des Services du ou des Ministres compétents qu'il désigne, un mémoire détaillé sur la question mise à l'étude et faire parvenir aux dits Services dans les vingt jours de la publication de l'avis, ses remarques, objections ou toutes autres considérations.

ART. 2.

A partir de cette publication le ou les Ministres compétents peuvent soumettre à leur autorisation, pendant un délai de 6 mois, l'établissement de nouvelles unités ou l'extension d'unités existantes. Le délai de six mois peut être prorogé une seule fois, et pour trois mois seulement.

L'autorisation prévue à l'alinéa ci-dessus ne peut cependant être accordée qu'à titre exceptionnel et par arrêté ministériel dûment motivé et publié au *Moniteur Belge*.

Par unité de production il faut entendre un ensemble complet organique, entièrement monté et en ordre de

WETSONTWERP

KAREL,

Prins van België, Regent van het Koninkrijk.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van de Minister van Economische Zaken en Middenstand,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Economische Zaken en Middenstand is gelast in Onze naam, aan de Wetgevende Kamers, het wetsontwerp waarvan de inhoud volgt, voor te leggen :

EERSTE ARTIKEL.

De Ministers die de Economische Zaken eensdeels, en de Economische Coördinatie en de Nationale Wederuitrusting anderdeels, respectievelijk in hun bevoegdheid hebben, kunnen, mits wederzijdse instemming, op initiatief van één hunner of gezamenlijk, in het *Belgisch Staatsblad* een bericht publiceren waarbij de voorafgaande raadpleging aangekondigd wordt van alle personen die betrokken zijn bij het invoeren van een reglementering betreffende de vestiging of de uitbreiding van productie- of distributie-eenheden in een bepaalde bedrijvigheidstak, hun herbeveiliging en hun wederuitrusting, alsmede de daarop betrekking hebbende beleggingen.

Dit bericht behelst een samenvatting van het voorwerp van bedoelde reglementering. Het kondigt aan dat ieder belanghebbende bij de er in aangeduide Diensten van het of de bevoegde Ministers, een omstandige memorie betreffende het in onderzoek gestelde vraagstuk kan bekomen, en binnen twintig dagen van af de bekendmaking van het bericht, zijn bemerkingen, bezwaren of alle andere beschouwingen aan bedoelde Diensten kan doen toekomen.

ART. 2.

Van af deze bekendmaking kunnen de bevoegde Minister of Ministers gedurende een tijdspanne van zes maand, het vestigen van nieuwe of het uitbreiden van bestaande eenheden aan het bekomen hunner toelating onderwerpen. De termijn van zes maand kan eenmaal en slechts voor drie maand verlengd worden.

De door bovenstaand alinea voorziene toelating mag nochtans slechts uitzonderlijk en door een behoorlijk met redenen omkleed en in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt ministerieel besluit verleend worden.

Door productie-eenheid moet worden verstaan een volledig organiek, volkomen ingesteld en werkvaardig geheel

marche, de matériel et d'appareils affectés à la production qui fait l'objet de la réglementation en cause.

Par extension d'une unité de production il faut entendre toute modification ayant pour effet d'en accroître la capacité de production.

Une unité de distribution est formée par la réunion en un lieu déterminé des divers éléments requis par la loi, les règlements ou l'usage pour l'exercice de l'activité distributrice visée.

Est considérée comme extension d'une unité de distribution toute extension des locaux qui y sont affectés.

ART. 3.

Sur la base de la documentation administrative et des observations éventuellement présentées conformément à l'alinéa 2 de l'article 1, un projet de réglementation est établi par le ou les Ministres compétents et publié au *Moniteur belge*.

ART. 4.

Tout intéressé peut faire opposition à l'instauration de la réglementation projetée en adressant dans les vingt jours de la publication prévue à l'article précédent, une lettre recommandée au Ministre qui a établi le projet de réglementation ou si celui-ci a été conjointement établi à l'un des deux Ministres compétents.

Pour être prise en considération, toute opposition doit être appuyée d'un mémoire justificatif envoyé dans le même délai.

Si l'opposition émane d'une personne morale, elle est revêtue de la signature des représentants ayant pouvoir pour l'engager et accompagnée d'un exemplaire des statuts et de la liste des personnes autorisées à la gérer ou à l'administrer en vertu des statuts.

ART. 5.

En cas d'oppositions valablement faites, le projet de réglementation et le dossier des oppositions sont soumis pour rapport par le ou les Ministres compétents au Conseil du Contentieux Economique, composé et fonctionnant conformément aux dispositions des articles 6, 7, 8, alinéas 3, 9, 10 et 15 de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935.

ART. 6.

Si le Conseil le juge nécessaire, les opposants sont entendus en présence du ou des Commissaires du Gouvernement; ils peuvent se faire assister ou représenter, soit par un avocat, soit par une personne que le Conseil agréé spécialement dans chaque cas.

van materieel en werktuigen dienend tot de productie die de betrokken reglementering tot voorwerp heeft.

Door uitbreiding van een productie-eenheid moet worden verstaan, elke wijziging die het verhogen van haar productievermogen tot gevolg heeft.

Een distributie-eenheid wordt gevormd door de vereniging op een bepaalde plaats van de verschillende bestanddelen die door de wet, de reglementen of gebruiken, voor de uitoefening van de bedoelde distributiebedrijvigheid vereist worden.

Wordt als uitbreiding van een distributie-eenheid aangezien, elke uitbreiding van de er toe gebezigde lokalen.

ART. 3.

Op grond van de administratieve bescheiden en van de overeenkomstig alinea 2 van artikel 1 desgevallend ingediende bemerkingsen, wordt door de bevoegde Minister of Ministers een ontwerp van reglementering uitgewerkt en in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

ART. 4.

Ieder belanghebbende kan tegen het instellen van de ontworpen reglementering in verzet komen door toezending, binnen de twintig dagen van af de in voorgaand artikel voorziene bekendmaking van een aangetekende brief aan de Minister van wie het ontwerp van reglementering uitgaat, of aan een der twee bevoegde Ministers, indien het van beiden uitgaat.

Om in aanmerking te worden genomen, moet ieder verzet door een binnen dezelfde termijn ingezonden memorie gestaafd zijn.

Indien het verzet uitgaat van een rechtspersoon, moet het van de handtekening van de vertegenwoordigers die hem rechtsgeldig kunnen verbinden voorzien zijn en vergezeld zijn van een exemplaar der statuten en van de lijst der personen die krachtens de statuten gemachtigd zijn tot het beheer of bestuur.

ART. 5.

Wanneer geldig verzet is opgerezen, wordt het ontwerp van reglementering en de bundel der verzetschriften door de bevoegde Minister of Ministers, voor verslag aan de Raad voor Economische Geschillen voorgelegd. Deze is samengesteld en werkt overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 6, 7, 8, alinea's 3, 9, 10 en 15 van het Koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935.

ART. 6.

Indien de Raad het nodig acht, worden de opponenten in tegenwoordigheid van een of meer Commissarissen der Regering gehoord; zij kunnen zich laten bijstaan of vertegenwoordigen door een advocaat of door een daartoe door de Raad voor elk geval speciaal geaggregeerd persoon.

ART. 7.

Avant d'arrêter le rapport en conclusion duquel il émet son opinion, le Conseil entend l'avis du ou des Commissaires du Gouvernement désignés par le ou les Ministres compétents, les opposants dûment appelés. Cet avis est écrit.

ART. 8.

S'il y a lieu, le Conseil décide quelle est la langue de la procédure.

Le deuxième alinéa de l'article 18 de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935 est applicable à la présente procédure.

ART. 9.

Les réglementations conçues sur base de la présente loi sont mises en vigueur par arrêté royal.

En cas d'intervention du Conseil du Contentieux Economique, l'arrêté de réglementation est délibéré en Conseil des Ministres.

ART. 10.

Les arrêtés royaux pris sur base de l'article 9 fixent les mesures d'exécution et de contrôle. Ils sont motivés et publiés au *Moniteur belge*.

ART. 11.

Le ou les Ministres compétents mettent fin aux mesures provisoires édictées par application de l'article 2, lorsque le projet de réglementation a fait l'objet d'un avis défavorable du Conseil des Ministres.

ART. 12.

Les dispositions des alinéas 1, 3, 4 et 5 de l'article 21 de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935, complété par l'arrêté royal du 28 novembre 1939, sont applicables pour l'exécution de la présente loi et des arrêtés pris conformément à ses articles 2 et 9.

Les fonctionnaires désignés à l'alinéa 1 de l'article 21 précité ont libre accès aux établissements de producteurs et distributeurs auxquels s'appliquent les arrêtés pris en vertu des articles 2 et 9 de la présente loi.

ART. 13.

Toute infraction aux arrêtés d'exécution de la présente loi est frappée des sanctions prévues par l'article 22 de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935.

ART. 7.

Alvorens het verslag af te sluiten op grond waarvan hij zijn standpunt te kennen geeft, hoort de Raad het advies van de een of meer door de bevoegde Minister of Ministers aangestelde Commissarissen der Regering, de opposanten daartoe behoorlijk opgeroepen. Dit advies is bij geschrift gesteld.

ART. 8.

Zo nodig beslist de Raad in welke taal de rechtspleging moet geschieden.

De tweede alinea van artikel 18 van het Koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935, is op deze rechtspleging van toepassing.

ART. 9.

De reglementeringen gesteund op onderhavige wet, worden door Koninklijk besluit ingesteld.

Wanneer de Raad voor Economische Geschillen is tussengekomen, moet over het reglementeringsbesluit door de in Raad vergaderde Ministers beraadslaagd worden.

ART. 10.

De op grond van artikel 9 uitgevaardigde Koninklijke besluiten bepalen de uitvoerings- en toezichtsmaatregelen. Ze zijn met redenen omkleed en worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

ART. 11.

De bevoegde Minister of Ministers stellen een einde aan de voorlopige maatregelen uitgevaardigd bij toepassing van artikel 2, wanneer de Ministerraad een ongunstig advies nopens het ontwerp van reglementering heeft uitgebracht.

ART. 12.

De bepalingen van de alinea's 1, 3, 4 en 5 van artikel 21 van het Koninklijk besluit n° 62, van 13 Januari 1935, aangevuld door het Koninklijk besluit van 28 November 1939, zijn van toepassing voor de uitvoering van deze wet en van de overeenkomstig haar artikelen 2 en 9 getroffen besluiten.

De in voormelde alinea 1 van artikel 21 aangeduide ambtenaren hebben vrije toegang tot de inrichtingen der producenten en verdelers op wie de besluiten, getroffen krachtens de artikelen 2 en 9 dezer wet, van toepassing zijn.

ART. 13.

Elke inbreuk op de besluiten getroffen tot uitvoering dezer wet, wordt bestraft met de in artikel 22 van het Koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935, voorziene sancties.

ART. 14.

Sont frappées des sanctions prévues par l'article 23 de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935, pour l'exécution de la présente loi :

a) les personnes visées à l'alinéa a) de l'article 23 précité;

b) toute personne qui, en vue de se soustraire ou de soustraire autrui à l'application des arrêtés royaux pris conformément à l'article 9 de la présente loi, fait une déclaration inexacte.

ART. 15.

Les articles 24 et 25 de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935, sont applicables pour l'exécution de la présente loi.

ART. 16.

L'article 1^{er}, dernier alinéa de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935, est modifié comme suit :

« Un mémoire justificatif en vingt exemplaires, dont
» cinq revêtus des mêmes signatures, contenant les motifs
» qui justifient la mesure adoptée, établit la preuve que
» l'extension de cette obligation à tous les producteurs ou
» distributeurs est conforme à l'intérêt général et qu'elle
» est volontairement assumée par les producteurs ou dis-
» tributeurs représentant la majorité indiscutable des inté-
» rêts dans cette branche d'industrie ou de commerce. »

ART. 17.

L'article 2 de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935, est modifié comme suit :

« S'il estime que la requête peut être prise en considé-
» ration le Ministre fait publier au *Moniteur belge*, aux
» frais du requérant, un avis annonçant le dépôt de cette
» requête et du mémoire. L'avis mentionne la dénominati-
» on du groupement, le siège de celui-ci, ainsi que les
» noms, prénoms, professions et domiciles des signataires
» de la requête; il résume l'objet de celle-ci; il annonce
» que tout intéressé peut prendre au Ministère connais-
» sance de la requête et du mémoire, en obtenir copie et
» par lettre recommandée, adressée au Ministre dans les
» dix jours de la publication de l'avis, faire opposition à
» l'extension de la décision du groupement requérant. »

ART. 14.

Wat de uitvoering van deze wet betreft, worden gestraft met de sancties voorzien door artikel 23 van het Koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935 :

a) zij die bedoeld worden in alinea a) van voornoemd artikel 23;

b) eenieder die met de bedoeling zichzelf of anderen te onttrekken aan de toepassing der Koninklijke besluiten getroffen overeenkomstig artikel 9 van deze wet, een onjuiste verklaring aflegt.

ART. 15.

De artikelen 24 en 25 van het Koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935, zijn van toepassing voor de uitvoering van onderhavige wet.

ART. 16.

Artikel 1, laatste alinea van het Koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935, wordt als volgt gewijzigd :

« Een memorie tot staving in twintig exemplaren, waar-
» van er vijf met dezelfde handtekeningen moeten bekleed
» zijn, en waarin de redenen worden uiteengezet die de
» aanvaarde maatregel rechtvaardigen, moet het bewijs
» leveren dat de uitbreiding van deze verplichting tot
» al de voortbrengers of verdelers, met het algemeen be-
» lang strookt en dat ze vrijwillig werd aangegaan door de
» voortbrengers of verdelers welke de onbetwistbare
» meerderheid van de bij deze nijverheids- of handelstak
» betrokken belangen vertegenwoordigen. »

ART. 17.

Artikel 2 van het Koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935, wordt als volgt gewijzigd :

« Indien de Minister van oordeel is dat het verzoek-
» schrift in overweging kan genomen, laat hij op kosten
» van de verzoeker, in het *Belgisch Staatsblad* een bericht
» verschijnen waarbij het indienen van het verzoekschrift
» en van de memorie wordt bekendgemaakt. In dit be-
» richt worden de benaming der groepering, haar zetel,
» alsmede de naam, voornamen, beroep en woonplaats der
» ondertekenaars van het verzoekschrift aangeduid; tevens
» een samenvatting van het voorwerp van het verzoek-
» schrift en ten slotte, wordt er in medegedeeld dat iedere
» belanghebbende op het Ministerie inzage kan krijgen
» van het verzoekschrift en van de memorie, er afschrift
» kan van bekomen en bij aangetekende brief binnen de
» tien dagen van af de publicatie van het bericht, aan
» de Minister toegezonden, in verzet kan komen tegen de
» uitbreiding van de door de verzoekende groepering ge-
» troffen beslissing. »

ART. 18.

L'article 4 de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935, modifié par l'arrêté royal du 30 mars 1936 est abrogé.

ART. 19.

L'article 5 de l'arrêté royal n° 62, du 13 janvier 1935, est remplacé par le texte suivant :

« En cas d'opposition valablement faite le différend est » soumis par le Ministre au Conseil du Contentieux Eco- » nomique institué par le Chapitre II. »

ART. 20.

L'article 8 de l'arrêté royal n° 62, du 13 janvier 1935, est modifié comme suit :

« Le Ministre désigne auprès du Conseil un ou plusieurs » Commissaires du Gouvernement chargés de donner leur » avis.

» Lorsque la requête a pour objet une réglementation qui » relève des attributions du Ministre qui a la Coordination » économique et le Rééquipement national dans sa com- » pétence, la désignation est faite d'accord avec celui-ci.

» Le Ministre désigne aussi, parmi les agents de l'Etat, » un secrétaire et deux secrétaires adjoints pour remplir » les fonctions de greffier. »

ART. 21.

Le texte néerlandais de l'article 16 de l'arrêté royal n° 62, du 13 janvier 1935, est modifié comme suit :

« Vooraleer uitspraak wordt gedaan, maakt de voorzitter » der betrokken Kamer de bundel over aan de Commis- » saris der Regering, die, binnen de tien dagen, na behoor- » lijke uitnodiging der partijen, advies uitbrengt; dit advies » is schriftelijk. »

ART. 22.

L'article 17 de l'arrêté royal n° 62, du 13 janvier 1935, est modifié comme suit :

« Tous les avis du Conseil du Contentieux économique » sont motivés. »

Les mots « et de la décision » sont supprimés *in fine* du premier alinéa de l'article 18 de l'arrêté royal n° 62, du 13 janvier 1935.

ART. 18.

Artikel 4 van het Koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935, gewijzigd door het Koninklijk besluit van 30 Maart 1936, wordt afgeschaft.

ART. 19.

Artikel 5 van het Koninklijk besluit n° 62, van 13 Januari 1935, wordt door volgende tekst vervangen :

« In geval van geldig verzet, wordt het geschil door de » Minister aan de Raad voor Economische Geschillen op- » gericht door Hoofdstuk II, onderworpen. »

ART. 20.

Artikel 8 van het Koninklijk besluit n° 62, van 13 Januari 1935, wordt als volgt gewijzigd :

« De Minister stelt bij de Raad, één of meer Commis- » sarissen der Regering aan, belast met het uitbrengen van » advies.

» Wanneer het verzoekschrift een reglementering tot » voorwerp heeft waarvoor de Minister onder wie de Eco- » nomische Coördinatie en de Nationale Wederuitrusting » ressorteren, bevoegd is, geschiedt deze aanstelling in » overleg met deze laatste.

» De Minister duidt eveneens onder de ambtenaren van » de Staat, een secretaris en twee adjunct-secretarissen aan » om de functie van griffier waar te nemen. »

ART. 21.

De Nederlandse tekst van artikel 16 van het Koninklijk besluit n° 16, van 13 Januari 1935, wordt als volgt gewijzigd :

« Vooraleer uitspraak wordt gedaan maakt de voorzitter » der betrokken Kamer de bundel over aan de Commissaris » der Regering, die, binnen de tien dagen, na behoorlijke » uitnodiging der partijen, advies uitbrengt; dit advies is » bij geschrift gesteld. »

ART. 22.

Artikel 17 van het Koninklijk besluit n° 62, van 13 Januari 1935, wordt als volgt gewijzigd :

« Alle adviezen van de Raad voor Economische » Geschillen zijn met redenen omkleed. »

De woorden « en van de beslissing » waarmee de eerste alinea van artikel 18 van het Koninklijk besluit n° 62, van 13 Januari 1935, eindigt, worden geschrapt.

ART. 23.

L'article 19 de l'arrêté royal n° 62, du 13 janvier 1935, est modifié comme suit :

Alinéa 1. — « Si aucune opposition n'est valablement » faite ou si le Conseil du Contentieux économique émet » un avis favorable, le Roi accueille ou rejette la requête. » L'arrêté royal est motivé; lorsqu'il a accueilli la requête, » il peut toujours être rapporté. »

Alinéa 3. — « Si le Conseil du Contentieux économique émet un avis défavorable sur la requête, celle-ci est rejetée par arrêté royal. »

ART. 24.

Les dispositions de la présente loi seront coordonnées par arrêté royal avec celles de l'arrêté royal n° 62, du 13 janvier 1935, complété par l'arrêté royal du 28 novembre 1939.

Donné à Bruxelles, le 8 mars 1949.

ART. 23.

Artikel 19 van het Koninklijk besluit n° 62, van 13 Januari 1935, wordt als volgt gewijzigd :

Alinea 1. — « Indien geen enkel geldig verzet gedaan of indien de Raad voor Economische Geschillen een gunstig advies uitbrengt, wordt het verzoekschrift door de Koning aanvaard of afgewezen. Het Koninklijk besluit is met redenen omkleed; wanneer het verzoekschrift werd aanvaard kan het Koninklijk besluit steeds worden ingetrokken. »

Alinea 3. — « Indien de Raad voor Economische Geschillen een ongunstig advies over het verzoekschrift uitbrengt, wordt het bij Koninklijk besluit verworpen. »

ART. 24.

De bepalingen van deze wet zullen bij Koninklijk besluit gecoördineerd worden met deze van het Koninklijk besluit n° 62, van 13 Januari 1935, aangevuld door het Koninklijk besluit van 28 November 1939.

Gegeven te Brussel, de 8 Maart 1949.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

*Le Ministre des Affaires Economiques
et des Classes Moyennes,*

VANWEGE DE REGENT :

*De Minister van Economische Zaken
en Middenstand,*

J. DUVIEUSART